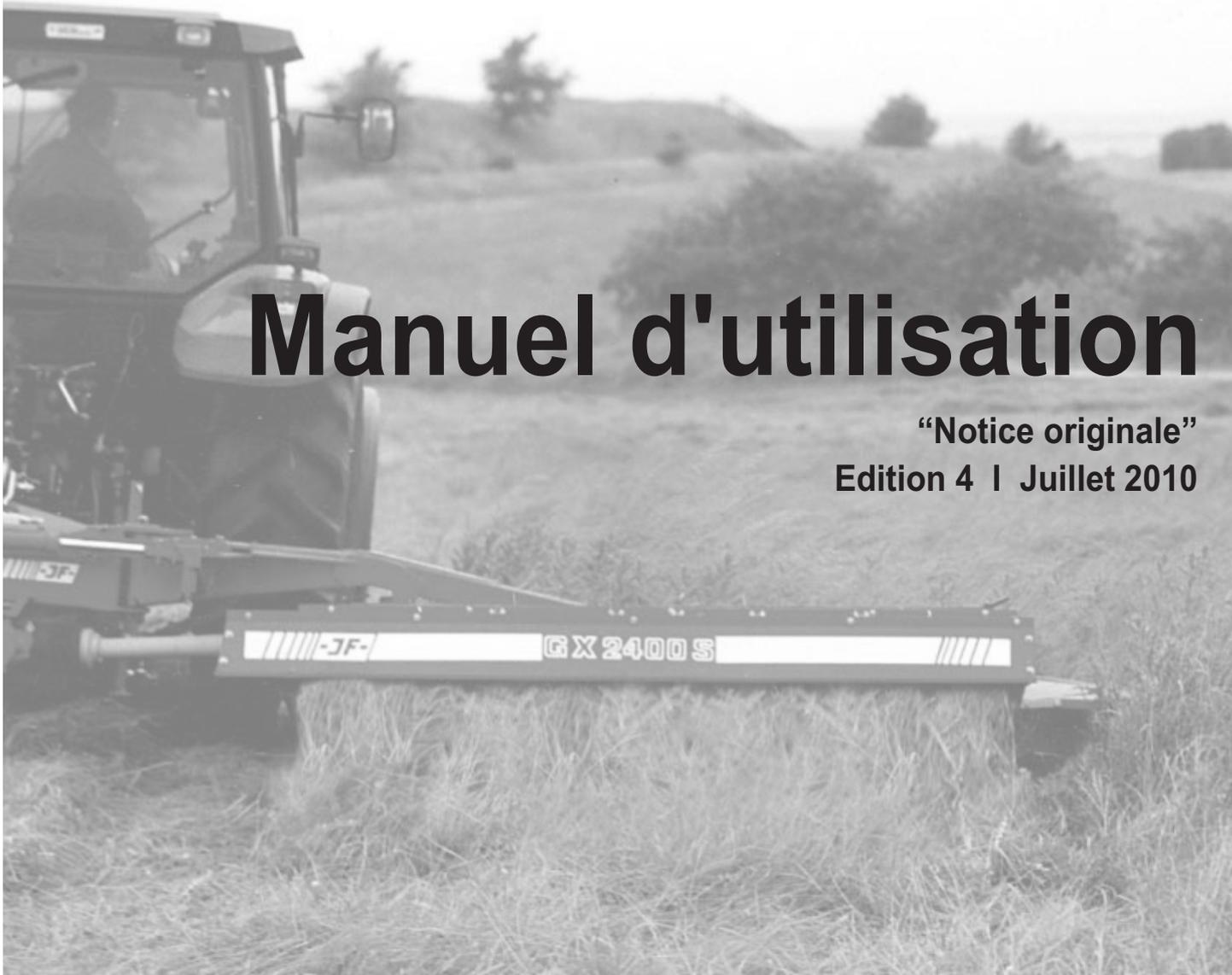


---

**JF-STOLL**

# Faucheuse á Disques

GX 2400 S | GX 2800 S | GX 3200 S



# Manuel d'utilisation

“Notice originale”

Edition 4 | Juillet 2010

**EN EC-Declaration of Conformity**  
according to Directive 2006/42/EC

**DE EG-Konformitätserklärung**  
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EC

**IT Dichiarazione CE di Conformità**  
ai sensi della direttiva 2006/42/EC

**NL EG-Verklaring van conformiteit**  
overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EC

**FR Déclaration de conformité pour la CEE**  
conforme à la directive de la 2006/42/EC

**ES CEE Declaración de Conformidad**  
según la normativa de la 2006/42/EC

**PT Declaração de conformidade**  
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/EC

**DA EF-overensstemmelseserklæring**  
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EC

**PL Deklaracja Zgodności CE**  
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC

**FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus**  
täyttää EY direktiivin 2006/42/EC

EN We,  
DE Wir,  
IT Noi,  
NL Wij,  
FR Nous,  
ES Vi,  
PT Me,  
DA Vi,  
PL Nosotros,  
FI Nös,

**JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S**  
**Linde Allé 7**  
**DK 6400 Sønderborg**  
**Dänemark / Denmark**  
**Tel. +45-74125252**

EN **declare under our sole responsibility, that the product:**  
DE erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:  
IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:  
NL verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:  
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

ES declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:  
PT declaramos com responsabilidade própria que o produto:  
DA erklærer på eget ansvar, at produktet:  
PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:  
FI ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

EN **Model:**  
DE Typ :  
IT Tipo :  
NL Type :  
FR Modèle :  
ES modelo :  
PT Marca :  
DA Typ :  
PL Model :  
FI Merkki :

**GX 2400 S**  
**GX 2800 S**  
**GX 3200 S**

EN **to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive:**

**2006/42/EC**

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG 2006/42/EC

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/EC

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EC

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/EC

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/EC

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da 2006/42/EC

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv sam: 2006/42/EC

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/EC

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainituja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EC



Konstruktion (Design) + Produktion (Production)  
Sønderborg, 15.04.2010 Jørn Freudendahl

---

# PREFACE

## CHER CLIENT!

Nous apprécions la confiance que vous nous témoignez en investissant dans une machine JF. Notre souhait le plus cher est que vous soyez pleinement satisfait de cet achat.

Ce manuel d'instructions contient toutes les informations nécessaires à la bonne utilisation de votre machine en toute sécurité.

A la mise en route de votre machine, vous avez été informés sur son utilisation, ses réglages et son entretien.

**Néanmoins, cette première présentation** ne peut remplacer une information plus complète sur les différentes fonctions et l'utilisation correcte de la machine.

**Par conséquent, vous devez lire attentivement ce manuel** et, plus particulièrement, les règles de sécurité, avant l'utilisation de votre machine.

Ce manuel est conçu en suivant l'ordre logique des besoins depuis l'utilisation jusqu'à l'entretien, avec des illustrations en regard des textes.

Les cotés "droit" et "gauche" sont indiqués suivant le sens d'avancement du tracteur, vu depuis l'arrière.

Toutes les informations, illustrations et caractéristiques techniques fournies dans ce manuel s'appliquent à la version de machine disponible lors de la publication.

JF-Fabriken se réserve le droit de modifier ses machines sans obligation d'application sur les machines déjà en service.

---

# SOMMAIRE

PREFACE.....	3
<b>SOMMAIRE.....</b>	<b>4</b>
<b>1. INTRODUCTION.....</b>	<b>6</b>
UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE.....	6
SECURITE.....	7
Definitions.....	7
Regles generales de securite.....	8
SECURITE FAUCHEUSES JF.....	9
Choix du tracteur.....	9
Attelage et detelage.....	10
Transport.....	10
Travail.....	10
Entretien.....	11
Securite machine.....	11
AUTOCOLLANTS DE SECURITE.....	13
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	15
<b>2. ATTELAGE ET MISE EN ROUTE.....</b>	<b>17</b>
ATTELAGE AU TRACTEUR.....	17
Besoins pour l'attelage.....	17
Methode.....	17
Limiteur de couple.....	23
Mise en route.....	23
<b>3. REGLAGES ET CONDUITE.....</b>	<b>25</b>
ATTELAGE.....	25
MISE EN POSITION TRANSPORT.....	25
DEPOSE.....	25
TRAVAIL AU CHAMP.....	27
Reglages de base.....	27
Suspension.....	27
Hauteur de coupe.....	27
Demarrage.....	29
Le systeme de declenchement.....	29
Securite contre la surcharge.....	29
Deflecteurs.....	31
Toles d'andain.....	31
Equipement pour etalement large (TOP DRY).....	31
CONDITIONNEUR A DOIGTS.....	33
Reglage du conditionneur.....	33
CONDITIONNEUR A ROULEAUX.....	35
Conditionnement.....	35
Pression du rouleau.....	35
Synchronisation des rouleaux.....	37
Ecartement entre rouleaux.....	37

---

<b>4. LUBRIFICATION</b> .....	<b>39</b>
GRAISSAGE .....	39
VIDANGE .....	41
Barre de coupe .....	41
Renvoi d'angle sur la barre de coupe.....	43
Renvoi d'angle sur le chassis.....	43
GRAISSAGE GOUTTE A GOUTTE .....	45
Entrainement de la chaine et des rouleaux (GX SC) .....	45
<b>5. ENTRETIEN</b> .....	<b>47</b>
GENERALITES.....	47
LIMITEUR DE COUPLE .....	49
Prise de force avant (tracteurs de plus de 90 ch).....	49
Limiteur de couple pour rouleaux (GX SC) .....	51
CONTROLE D'EQUILIBRAGE .....	51
COUPE – DISQUES ET COUTEAUX .....	53
Couteaux.....	53
Boulons de couteaux.....	53
Ecrous.....	53
Remplacement des couteaux.....	55
Reparation .....	55
CONDITIONEUR .....	57
Tension de la chaine d'entrainement du rouleau.....	57
HIVERNAGE .....	57
<b>6. DIVERS</b> .....	<b>58</b>
PROBLEMES ET SOLUTIONS .....	58
EQUIPEMENT OPTIONNEL .....	59
Patins hauts .....	59
Contre couteaux tranchants .....	59
COMMANDE DE PIECES DETACHEES .....	59
MISE AU REBUT .....	59

# 1. INTRODUCTION

## UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE

Les faucheuses JF sont conçues pour un usage agricole. Elles ne peuvent être montées que sur des tracteurs agricoles et entraînées par la prise de force.

Les faucheuses sont exclusivement destinées à une seule utilisation, à savoir:

*Couper au dessus du sol de l'herbe cultivée ou naturelle et des cultures sur pieds pour l'alimentation animale.*

*Il est entendu que le travail est effectué dans des conditions normales, notamment que les champs ont été cultivés normalement et suffisamment débarrassés des pierres et autres corps étrangers.*

Toute autre utilisation n'est pas admise. JF n'est pas responsable des dommages résultant d'une telle utilisation, c'est l'utilisateur qui prend en charge ce risque. De même, si des modifications sont apportées à la machine sans l'autorisation écrite de JF, JF ne peut être tenu pour responsable des dommages pouvant en résulter.

Le bon usage de la machine suppose également que les instructions du manuel d'utilisation JF et du catalogue de pièces détachées soient suivies, que les pièces d'origine soient employées et qu'il soit fait appel, le cas échéant, à un réparateur agréé. Les instructions suivantes pour éviter les blessures, les dommages, ainsi que les règles générales de sécurité concernant les interventions techniques, la prévention ou la circulation **doivent absolument** être observées.

Les faucheuses à disques ne peuvent être utilisées, entretenues et réparées que par du personnel ayant reçu les instructions nécessaires et ayant lu le manuel d'utilisation, ainsi que par celles qui ont l'habitude de cette machine et sont averties du danger qu'implique son utilisation.

## SECURITE

La plupart des accidents surviennent, en agriculture, à cause d'une mauvaise utilisation et d'une formation insuffisante. Par conséquent, la sécurité des personnes et des machines est une préoccupation majeure des services d'études de JF-Fabriken. **Nous faisons tout pour assurer votre sécurité et celle de votre famille dans les meilleures conditions**, mais cela demande aussi un effort de votre part.

Une faucheuse à disques ne peut pas à la fois fournir les meilleures performances au travail et garantir une sécurité totale à ses utilisateurs. C'est pourquoi il est primordial, qu'en tant qu'utilisateur de la machine, vous fassiez attention à son utilisation correcte en évitant les risques inutiles.

L'utilisation de la machine doit être effectuée par un opérateur qualifié, ce qui signifie que **vous devez lire le manuel d'instructions avant d'atteler la machine au tracteur**. Même si vous avez déjà utilisé ce genre de machine, c'est primordial pour votre sécurité !

Vous ne devez **jamais** confier la machine à quelqu'un avant de vous être assuré qu'il avait les connaissances requises pour l'utiliser en toute sécurité.

### DEFINITIONS

**Les autocollants de sécurité et le manuel d'instructions contiennent des informations de sécurité qui indiquent les mesures que nous vous recommandons, ainsi qu'à vos collègues, de suivre pour augmenter autant que possible la sécurité des personnes.**

Nous vous recommandons de prendre le temps nécessaire pour lire ces règles de sécurité et les faire lire à vos employés éventuels.



Dans ce manuel d'instructions, ce symbole signale une opération en relation directe ou indirecte avec la sécurité du personnel à travers l'entretien de la machine.

**PRUDENCE :** Le mot PRUDENCE est employé pour s'assurer que l'utilisateur suive les consignes générales de sécurité ou les instructions spécifiées dans ce manuel pour sa protection contre les accidents.

**AVERTISSEMENT :** Le mot AVERTISSEMENT est utilisé pour prévenir des risques visibles ou cachés pouvant entraîner de graves préjudices aux personnes.

**DANGER :** Le mot DANGER est utilisé pour indiquer les mesures de sécurité en relation avec la législation en vigueur, qui doivent être suivies pour éviter de graves préjudices à soi-même ainsi qu'aux autres personnes.

# 1. INTRODUCTION

---

## **REGLES GENERALES DE SECURITE**

Vous trouverez ci-dessous un rappel des mesures qui doivent être connues de l'utilisateur :

### **TRANSPORT**

- 1 Toujours abaisser la machine ou verrouiller la sécurité de transport lorsque le tracteur est stationné avec la machine.
- 2 Ne jamais se tenir entre le tracteur et la machine pendant l'attelage ou le dételage.
- 3 Toujours circuler avec les lumières et la signalisation réglementaires sur la voie publique et la nuit.
- 4 Toujours utiliser les sécurités de transport et les systèmes de blocage pour les vérins hydrauliques.
- 5 Ne pas dépasser 30 km/h en l'absence d'autre indication de vitesse maximale sur la machine.

### **TRAVAIL**

- 6 Pendant le travail, ne jamais porter de vêtements flottants qui pourraient être happés par les éléments en mouvement de la machine.
- 7 Utiliser un casque en l'absence de cabine insonorisée
- 8 Vérifier que toutes les protections sont en place et en bon état.
- 9 Avant d'engager la prise de force, contrôler le régime 540/1000 t/mn.
- 10 Ne pas mettre en route le tracteur avant que toutes les personnes ne soient suffisamment éloignées de la machine.
- 11 Ne jamais rester à proximité de la machine lorsqu'elle travaille.
- 12 Ne jamais autoriser des enfants à rester à proximité de la machine lorsqu'elle travaille.
- 13 Ne jamais employer la machine pour d'autres utilisations que celles prévues.
- 14 Ne pas rester à proximité – ou essayer de soulever les protecteurs – avant que toutes les pièces tournantes ne soient arrêtées. Ceci s'applique également pour les réglages de la machine!
- 15 Toujours débrayer la prise de force, serrer le frein de stationnement du tracteur et arrêter le moteur avant de régler la machine.

### **ENTRETIEN**

- 16 Ne jamais travailler sous une barre de coupe levée sans l'avoir calée de façon sûre.
- 17 Bloquer toujours les roues avant de travailler sous la machine.
- 18 Toujours débrayer la prise de force, serrer le frein de stationnement du tracteur et arrêter le moteur avant de :
  - graisser la machine
  - nettoyer la machine
  - démonter une pièce de la machine
  - régler la machine
- 19 Ne pas oublier d'enlever tous les outils avant de remettre le tracteur en route.

# SECURITE FAUCHEUSES JF

### CHOIX DU TRACTEUR

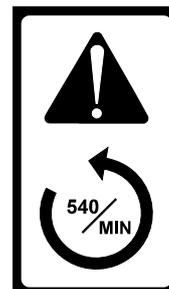
Suivre toujours les recommandations du manuel d'instructions du tracteur. En cas d'impossibilité, consulter l'assistance technique.

Pour obtenir de bonnes performances dans toutes les conditions, il est recommandé de choisir un tracteur disposant de 15 kW de plus que le minimum recommandé.

Si la puissance du tracteur est très supérieure à la puissance demandée par la machine, utiliser un arbre de prise de force avec un limiteur de couple.

Si votre machine est conçue pour 540 t/mn, il faut s'assurer de ne pas utiliser un mauvais rapport de vitesse. Il est **particulièrement dangereux** d'utiliser à 1000 t/mn sur une longue période une machine conçue pour 540 t/mn.

Une surcharge intense ou prolongée peut endommager la machine et risquer d'entraîner des projections de pièces.



Choisir un tracteur avec un poids adapté et une voie suffisante pour garantir une bonne stabilité avec la machine. De plus, s'assurer que relevage est adapté au poids de la machine.

Pour conserver le contrôle total du tracteur dans toutes les conditions, il est indispensable de conserver 20% de son poids sur l'essieu avant. Il peut être nécessaire de rajouter des masses sur l'avant pour y parvenir.

Toujours choisir un tracteur avec une cabine fermée pour travailler avec une faucheuse à disques.

S'assurer également que le système hydraulique du tracteur ne peut pas délivrer une pression supérieure à **210 bars**.

# 1. INTRODUCTION

## ATTELAGE ET DETELAGE

Assurez vous que personne ne se tient entre le tracteur et la machine pendant l'attelage et le dételage. Une fausse manoeuvre peut causer un accident.



S'assurer que l'arbre de prise de force est correctement monté, que la goupille de sécurité est engagée et que la chaîne est fixée à chacune de ses extrémités. Le protecteur doit être en bon état. Si il est défectueux, le remplacer sans tarder.

Avant d'actionner l'hydraulique, vérifiez que tous les raccords sont serrés et que l'ensemble de l'installation hydraulique est en bon état. Après l'arrêt du moteur du tracteur, s'assurer qu'il n'y a plus de pression dans les flexibles hydrauliques en actionnant les distributeurs.

L'huile hydraulique peut pénétrer sous la peau et occasionner de graves infections. Protégez toujours votre peau et vos yeux des projections d'huile. Si, par accident, de l'huile sous pression vous atteint, consulter immédiatement un médecin.



S'assurer que personne ne soit à proximité de la machine lors de la mise en route, car de l'air resté dans le circuit hydraulique pourrait entraîner des mouvements intempestifs de la machine.

Pour retirer l'air du circuit, contrôler tous les vérins après la mise en route du tracteur, en particulier avant de s'engager sur la voie publique.

## TRANSPORT

Ne roulez jamais plus vite que ce n'est autorisé.

Il est important de bloquer la mise en position transport hydraulique. Une manoeuvre inopinée du vérin de la barre d'attelage peut entraîner des mouvements de la faucheuse sur la route, la voie cyclable ou le trottoir. De l'air dans le circuit hydraulique ou une perte d'huile soudaine peuvent avoir les mêmes effets.

Toujours s'assurer que le système de sécurité est correctement engagé avant le transport sur route.

## TRAVAIL

Avant le travail, vérifier que les couteaux et les disques ne présentent pas de défaut. Les disques ou couteaux détériorés doivent être remplacés.

Contrôler régulièrement l'usure des couteaux et de leurs boulons selon les préconisations du manuel d'utilisation (paragraphe entretien).

Des pierres ou des corps étrangers laissés sur le sol peuvent être happés par les pièces en mouvement et projetées à très grande vitesse.

C'est pourquoi tous les protecteurs doivent toujours être correctement montés et en bon état lorsque la machine travaille.

Sur terrain pierreux, la hauteur de coupe doit être réglée à son maximum (barre de coupe horizontale).

Pour un bon travail au champ et pour éviter d'abîmer la barre de coupe, il est primordial de bien régler la suspension du lamier.

# 1. INTRODUCTION

---

En cas de blocage de la barre de coupe, arrêter le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, et attendre que les pièces tournantes soient arrêtées avant d'enlever le corps étranger.

Avec une faucheuse latérale, ne pas rouler trop vite pour éviter les pierres, les fossés ou autres obstacles qui pourraient entraîner le retournement du tracteur. Adapter aussi la vitesse en virages serrés en coteaux ou lors du relevage de la machine.

Les faucheuses latérales sont équipées d'un système d'effacement à ressort actif en marche avant qui assure la stabilité de la direction et limite les dommages en cas de collision.

Vérifier que le système de sécurité fonctionne sans blocage.

Si les vibrations ou le bruit s'amplifient de manière anormale, arrêter immédiatement la machine et vérifier les pièces tournantes avant de reprendre le travail.

## **ENTRETIEN**

S'assurer que toutes les pièces ont été serrées au bon couple.

Lors du remplacement de pièces du circuit hydraulique, s'assurer que la coupe est bien au sol ou que les vérins de relevage ont été bloqués.

Les flexibles hydrauliques doivent être contrôlés par un spécialiste avant leur mise en service et ensuite au moins une fois par an. Ils doivent être remplacés si nécessaire. La durée de vie maximum pour un flexible hydraulique est de 6 années, y compris 2 années maximum de stockage.

N'utiliser que des flexibles conformes aux exigences du constructeur de la machine. . Tous les flexibles portent une date de fabrication.

## **SECURITE MACHINE**

Sur les machines JF, toutes les pièces tournantes sont équilibrées sur des machines spéciales avec des capteurs électroniques. Si un déséquilibre subsiste, il est corrigé par la fixation de petits poids.

Comme les disques tournent à plus de 3000 tr/mn, le moindre déséquilibre entraîne des vibrations qui peuvent causer des fissures.

Lors du remplacement des couteaux, il faut changer les deux sur un même disque pour ne pas créer de déséquilibre.

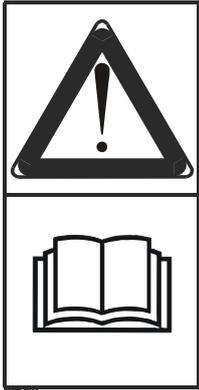
En saison, contrôler plusieurs fois par jour les couteaux et leurs fixations, et les remplacer si nécessaire.

Nettoyer régulièrement les cônes et les déflecteurs (s'ils sont montés) en enlevant la terre et l'herbe.

Contrôler aussi et "aérer" le limiteur de couple (s'il est monté) à intervalles réguliers pour s'assurer qu'il ne s'oxyde pas.

# 1. INTRODUCTION

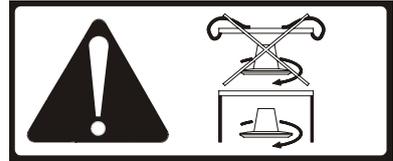
①



②



③



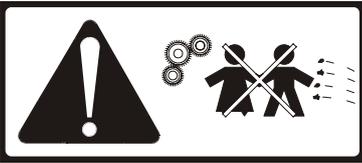
④



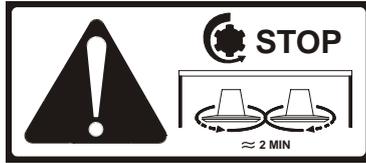
⑤



⑥



⑦



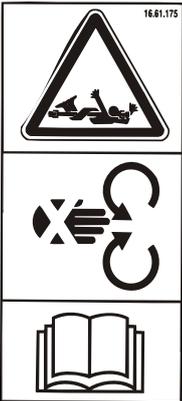
⑧



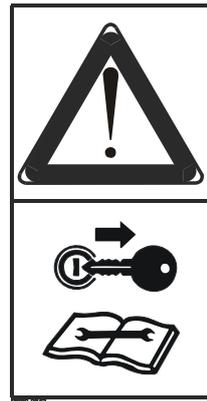
⑨



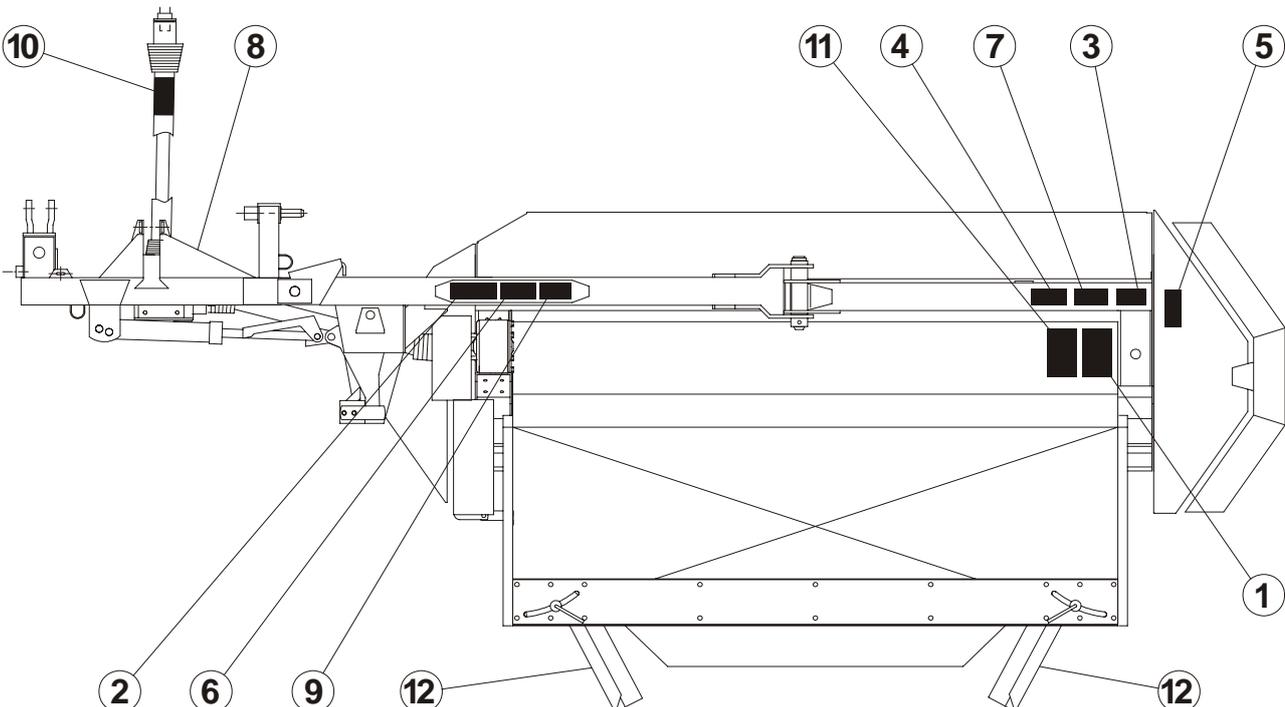
⑩



⑪



⑫



# AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Les autocollants de la page de droite sont positionnés sur la machine comme indiqué sur le schéma général en bas de cette page. Avant d'utiliser la machine, vérifiez que tous les autocollants soient bien sur la machine, sinon demandez ceux qui manquent. La signification des autocollants est la suivante:

- 1 Lire les instructions du manuel et les consignes de sécurité.**  
Pour vous rappeler que vous devez lire les documents fournis afin d'utiliser la machine correctement et éviter ainsi les accidents ou les dommages à la machine.
- 2 Risque d'écrasement.**  
Ne jamais laisser une personne rester entre la machine et le tracteur pendant l'attelage. Elle pourrait être blessée par une fausse manœuvre involontaire.
- 3 Bâches et protecteurs.**  
Ne pas mettre la machine en marche avant que les bâches et les protecteurs ne soient en place. Des projections de pierres ou autres corps peuvent survenir au travail. Ces bâches et protecteurs sont conçus pour réduire ces dangers.
- 4 Couteaux en rotation.**  
Ne laisser sous aucun prétexte une personne s'approcher ou rester à proximité de la machine pendant le travail. Les couteaux en rotation peuvent facilement causer des blessures sur toute partie du corps.
- 5 Projections de pierres.**  
La machine peut projeter des pierres même si toutes les bâches et protecteurs sont en place, c'est pourquoi il faut toujours s'assurer que personne ne reste à proximité de la machine lorsqu'elle travaille.
- 6 Enfants.**  
Ne jamais laisser d'enfants rester à proximité de la machine en fonctionnement. En particulier les petits enfants car ils sont sujets à des réactions imprévues.
- 7 Temps d'arrêt.**  
Après l'arrêt de la prise de force, les couteaux peuvent continuer à tourner pendant 2 minutes. Attendre l'arrêt complet des couteaux avant d'enlever les bâches et protecteurs pour toute intervention de surveillance ou d'entretien.
- 8 Régime et sens de rotation.**  
Vérifier le sens de rotation et le régime de la prise de force. Une erreur peut endommager la machine et entraîner des risques d'accident.
- 9 Risque d'écrasement.**  
Ne jamais laisser une personne rester entre la machine et le tracteur pendant l'attelage. Elle pourrait être blessée par une fausse manœuvre involontaire.
- 10 Arbre de prise de force.**  
Cet autocollant a pour but de rappeler le danger représenté par l'arbre de prise de force s'il n'est pas correctement mis en place et protégé.
- 11 Arrêter le moteur du tracteur et enlever la clé de contact avant d'intervenir sur la machine.**  
Ne jamais oublier d'arrêter le moteur avant toute intervention de graissage, réglage, entretien ou réparation. Toujours enlever la clé de contact pour éviter que quelqu'un ne puisse remettre le moteur en route avant la fin des opérations.
- 12 Risques de projections de pierres.**  
Le conditionneur est entraîné à grande vitesse de rotation, et des pierres présentes dans le champ peuvent être projetées à 10 mètres en arrière ou sur le côté, à très grande vitesse. Pour cela, toujours s'assurer que personne ne se tient à proximité de la machine lorsqu'elle travaille.

# 1. INTRODUCTION

---

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		GX 2400 S	GX 2800 S	GX 3200 S
Largeur de travail	[m]	2,4	2,8	3,2
Puissance P d F nécessaire	[kW/ch]	40/54	50/68	65/88
Régime 1000 tr/mn		Option	Standard	Standard
Régime 540 tr/mn		Standard	Option	Option
Attelage 3 points		Cat. II		
Distributeur nécessaires		1 double effet		
Poids avec M-Unit	(kg)	660	760	820
avec C-Unit	[kg]	690	790	-
AvecTwin-Unit				-
Pression d'appui au sol	[kg]	30	35	40
Vitesse de travail	[km/h]	8 – 15		
Nombre de disques	[nbre.]	6	7	8
Nombre de couteaux	[nbre.]	12	14	16
Hauteur de coupe	[mm]	45 – 90		
Largeur d'andain standard	[m]	0,8-2,4	1,2-2,8	1,4-3,2
Largeur de transport	[m]	< 3		
Equipement Top Dry	[m]	Standard		
Sécurité en cas d'obstacles		Standard		
Embrayage		Standard		
Limiteur de couple		Option		
Niveau de bruit dans la cabine	Machine entraînée	Vitres fermées	76.5 dB(A)	
		Vitres ouvertes	82.5 dB(A)	
	Machine débrayée	Vitres fermées	76.5 dB(A)	
		Vitres ouvertes	78 dB(A)	

Nous nous réservons le droit de modifier la fabrication et les caractéristiques.

## 2. ATTELAGE ET MISE EN ROUTE

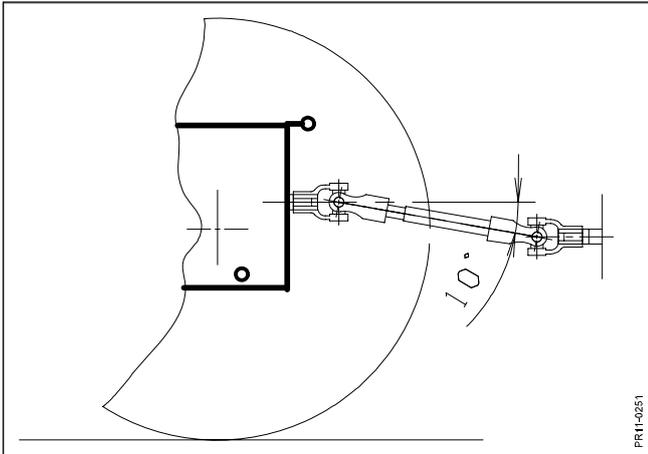


Fig. 2-1

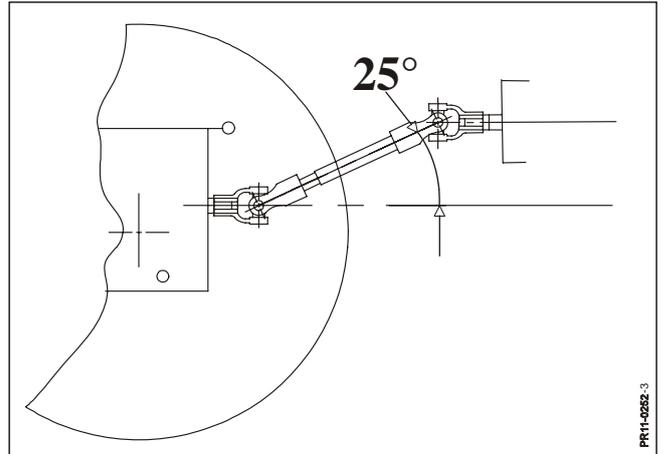


Fig. 2-2

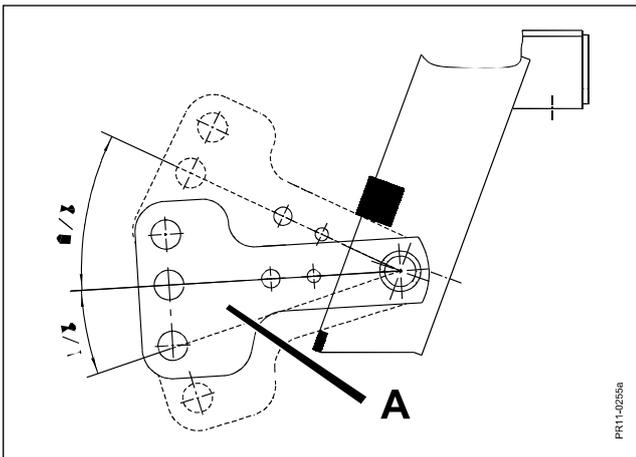


Fig. 2-3

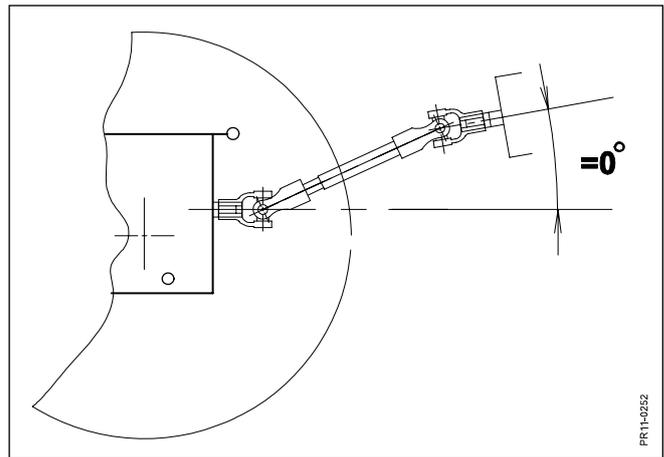


Fig. 2-4

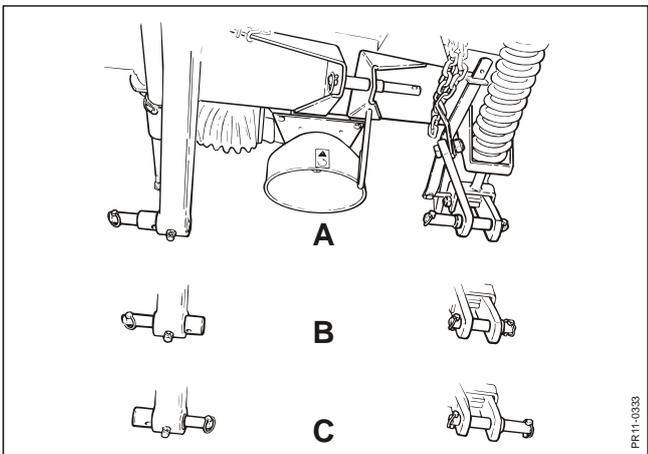


Fig. 2-5

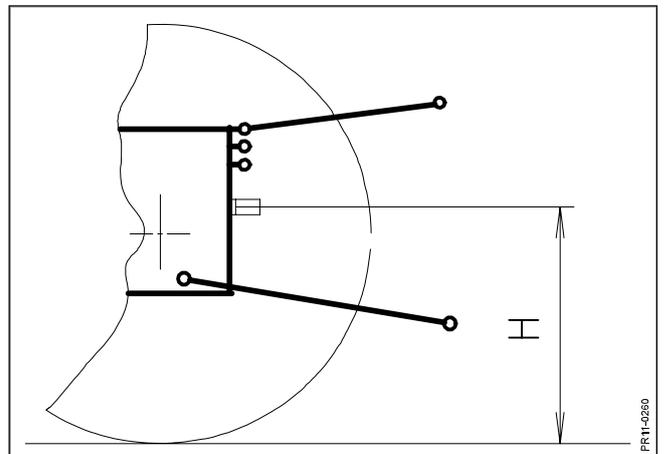


Fig. 2-6

## 2. ATTELAGE ET MISE EN ROUTE

### ATTELAGE AU TRACTEUR

#### BESOINS POUR L'ATTELAGE

- a) La longueur de l'arbre de prise de force doit être suffisante pour permettre un recouvrement correct, et en même temps, il ne doit pas buter dans la position la plus courte.
- Fig. 2-1 b) Les angles de l'arbre de prise de force doivent être de l'ordre de  $-10^{\circ}$  à  $+ 25^{\circ}$  par rapport à l'horizontale dans les positions respectives de travail et de transport.
- Fig. 2-3 c) L'attelage doit être réalisé de façon à obtenir un suivi du sol optimal, le débattement du bras **A** devant être réparti 1/3 vers le bas et 2/3 vers le haut.
- d) La suspension doit être réglée pour obtenir une pression au sol de 30 à 40 kg.
- Fig. 2-4 e) La sortie prise de force du tracteur et l'entrée sur la machine doivent être parallèles, c'est à dire avec un angle le plus près possible de  $0^{\circ}$ .

#### METHODE

Adapter d'abord la machine à la voie de tracteur.

- Fig. 2-5 3 réglages (**A**, **B** et **C**) des axes de la tête d'attelage sont possibles en fonction des voies suivantes:

Voie [mm]	Position des axes
< 1550	A
1550 – 1750	B
> 1750	C

Les axes se règlent en desserrant et en ajustant l'axe fixe et en positionnant l'axe mobile selon la figure 2-5.

- Fig. 2-6 1) Mesurer la hauteur **H** depuis la sortie prise de force tracteur jusqu'au sol.

## 2. ATTELAGE ET MISE EN ROUTE

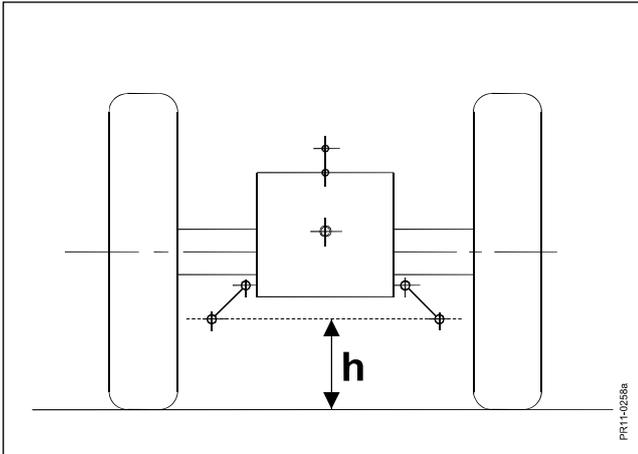


Fig. 2-7

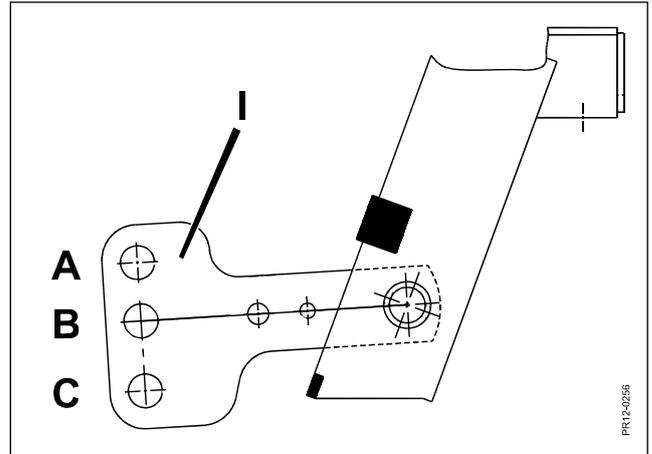


Fig. 2-8

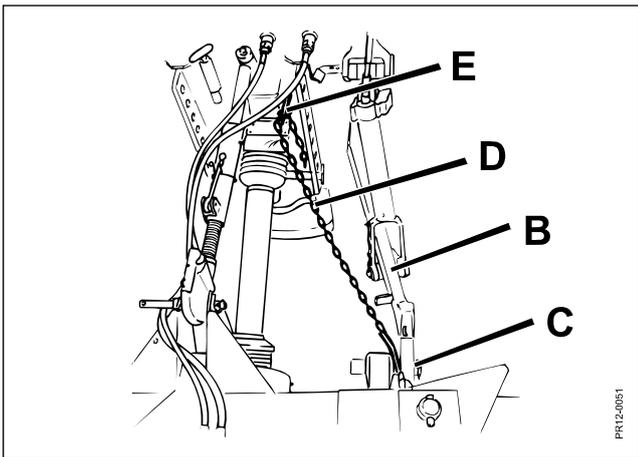


Fig. 2-9

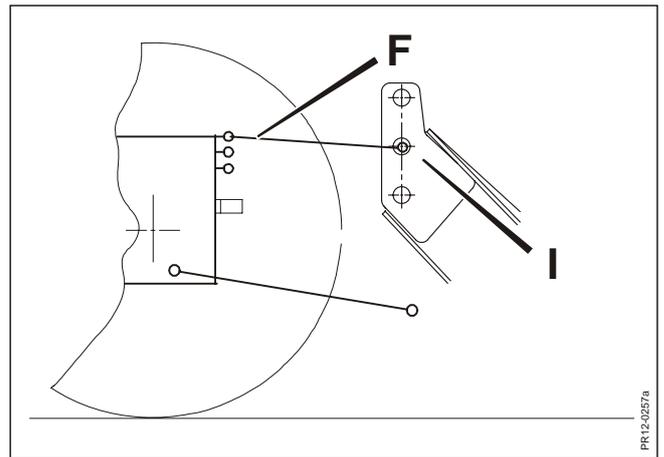


Fig. 2-10

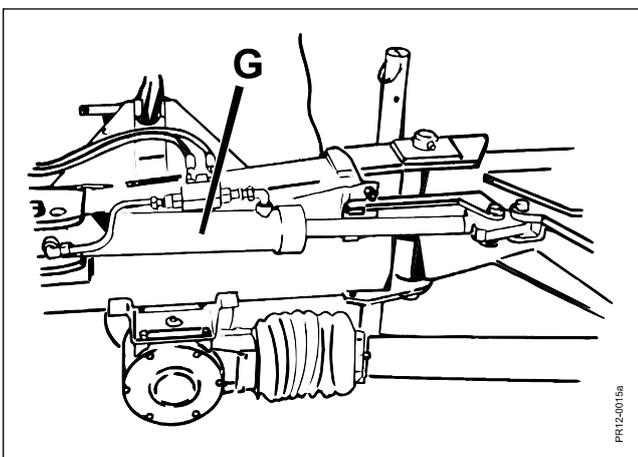


Fig. 2-11

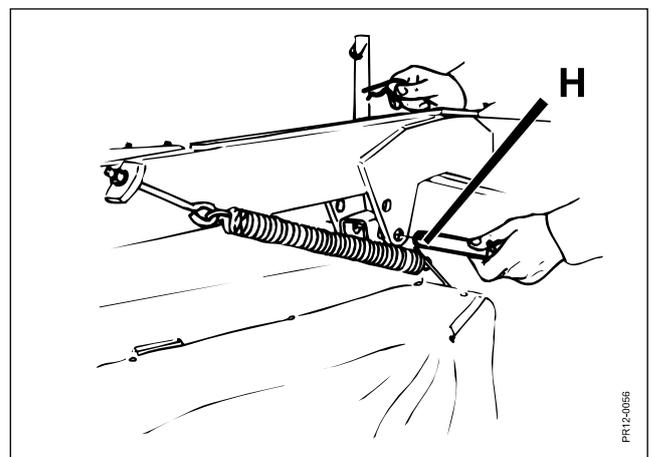


Fig. 2-12

## 2. ATTELAGE ET MISE EN ROUTE

---

Fig. 2-7 2) Régler les bras de relevage du tracteur à la même hauteur **h** au dessus du sol.

Fig. 2-8 3) Choisir un trou sur le bras **I** de la pièce d'attelage gauche.

Le trou du haut **A** ne peut pas et ne doit pas être utilisé lorsque le tracteur est équipé de bras d'attelage catégorie III.

Hauteur H de la sortie prise de force du tracteur	Positions des axes sur le bras inférieur gauche:
$H < 650 \text{ mm}$	A = trou supérieur
$650 < H < 750 \text{ mm}$	B = trou central
$H > 750 \text{ mm}$	C = trou inférieur

Fig. 2-9 4) Raccorder les bras inférieurs **B** du tracteur sur l'axe **C** de la machine. Dans le même temps, fixer la chaîne support **D** à une extrémité sur l'axe droit, et à l'autre sur le point fixe supérieur **E**.

Fig. 2-10 5) Fixer le bras supérieur **F**. Le placer en position haute du côté du tracteur, et choisir sur la tête d'attelage un point **I** pour que le bras soit à peu près parallèle avec les bras inférieurs du tracteur. Cela permet de lever correctement la machine et de l'atteler et la dételier ultérieurement dans les meilleures conditions.

Fig. 2-11 6) Raccorder le vérin de pivotement **G** à un distributeur double effet du tracteur.

Fig. 2-12 7) Lever la machine avec le relevage et la mettre en position travail. Retirer l'axe **H** du stabilisateur.

## 2. ATTELAGE ET MISE EN ROUTE

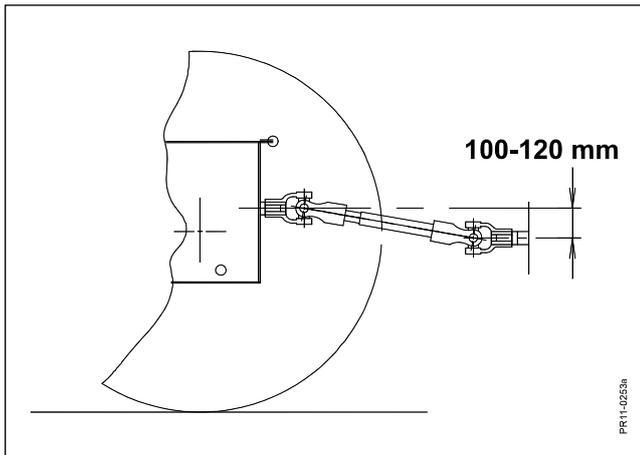


Fig. 2-13

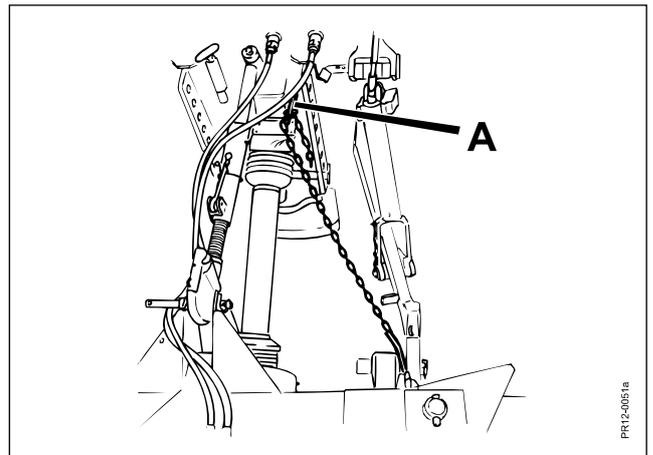


Fig. 2-14

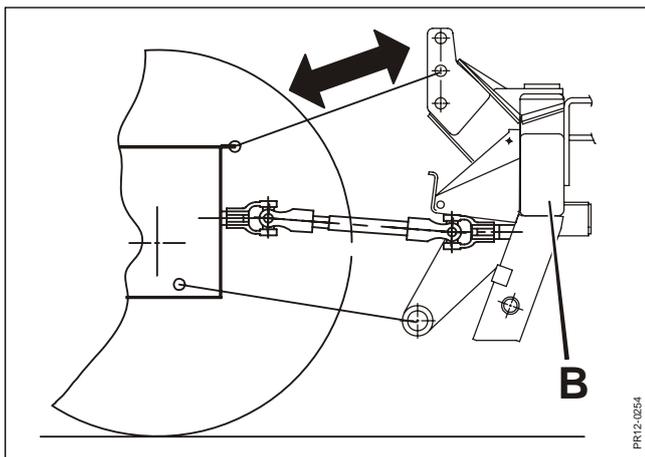


Fig. 2-15

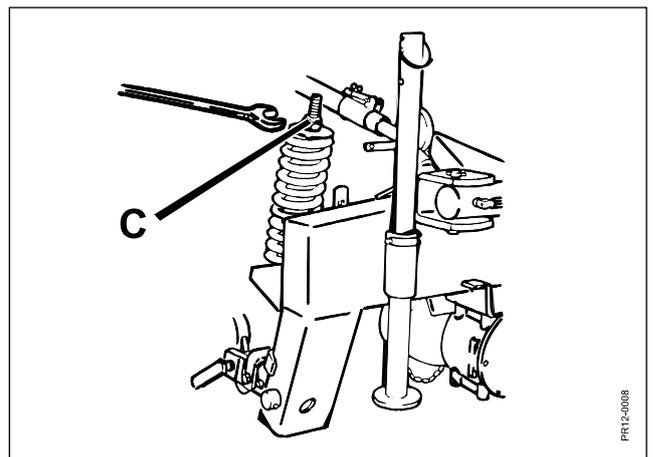


Fig. 2-16

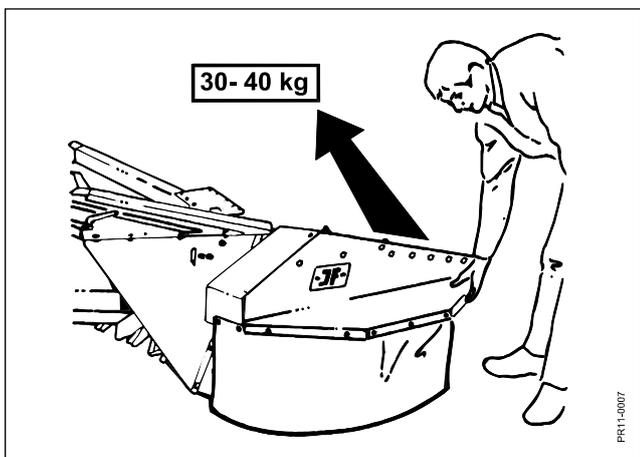


Fig. 2-17

## 2. ATTELAGE ET MISE EN ROUTE

---

- Fig. 2-13 8) La position de travail de la machine est définie de façon à ce que la sortie prise de force sur le renvoi d'angle de la tête d'attelage soit 100 à 120 mm plus bas que la sortie prise de force sur le tracteur. Cela correspond à une inclinaison de l'arbre de prise de force d'environ 10°.
- Fig. 2-14 9) Régler la longueur de la chaîne support en **A**, pour que les bras de relevage conservent leur position de travail correcte.
- Fig. 2-15 10) Abaisser la machine en position travail et régler la longueur du bras supérieur pour que la tête d'attelage soit **B** verticale.
- Fig. 2-16 11) Régler le ressort de suspension à la valeur demandée par la tige filetée **C**.
- Fig. 2-17 JF-Fabriken conseille de régler le ressort de manière à pouvoir soulever l'extrémité de la machine avec une force d'environ 30 - 40 kg.

## 2. ATTELAGE ET MISE EN ROUTE

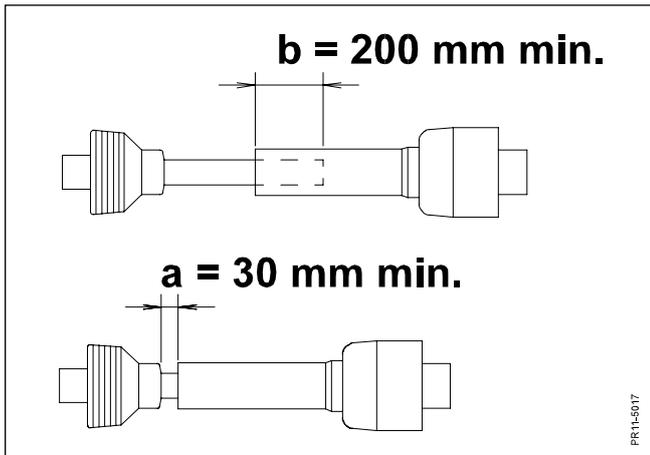


Fig. 2-19

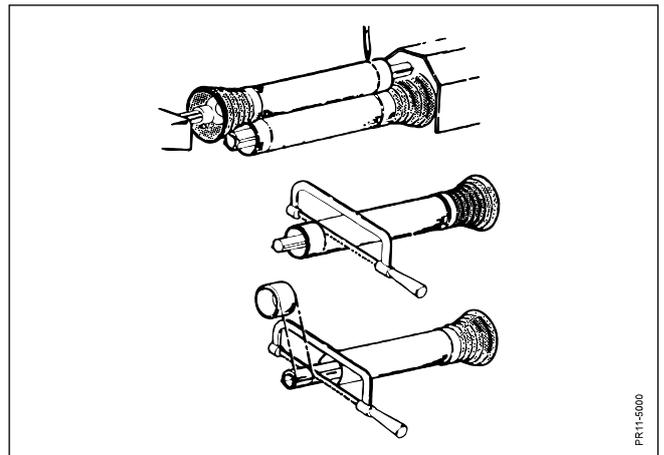


Fig. 2-20

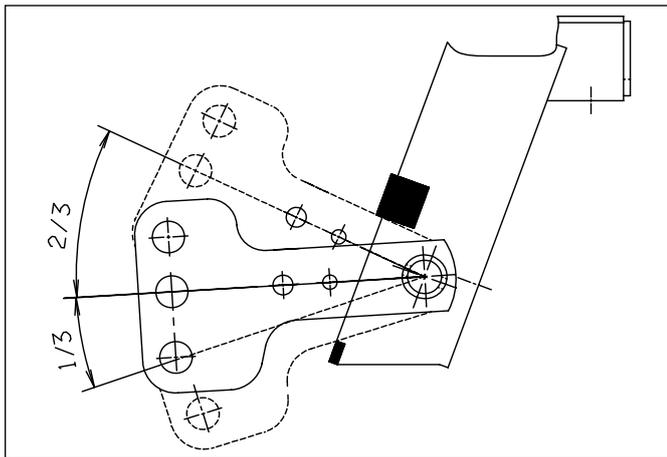


Fig. 2-21

## 2. ATTELAGE ET MISE EN ROUTE

- Fig. 2-19 14) Régler la longueur de l'arbre de prise de force de façon à obtenir:
- un recouvrement minimum des tubes de 200 mm en position de travail.
  - Une distance de sécurité d'au moins 30 mm en toute position.
  - Un recouvrement minimum de 100 mm dans la plus longue position.
- Fig. 2-20 En cas de raccourcissement, s'assurer que les 4 tubes soient raccourcis de la même valeur.  
Ne pas oublier d'ébarber les extrémités, de les nettoyer et de les graisser avant de remettre en place la prise de force.
- Fig. 2-21 15) Vérifier que le bras peut osciller d'environ 1/3 vers le bas et 2/3 vers le haut lorsque la barre de coupe est au sol avec les bras de relevage abaissés jusqu'à ce que la chaîne soit tendue. Ceci garantit que l'attelage de la machine permette un suivi optimal des dénivellations du sol.



**IMPORTANT:** Afin de conserver la validité de la garantie et de préserver la durée de vie de l'arbre, observer les recommandations suivantes:

- Toujours mettre la machine en route avec un régime moteur faible.
- Toujours mettre la machine en route avec un angle de l'arbre de prise de force inférieur à 10° par rapport à l'horizontale.
- Une augmentation rapide du régime de la machine, par exemple en reprenant un andain, après un virage, ne peut être exécutée que lorsque l'arbre de prise de force fait un angle de moins de 10° avec l'horizontale.
- Enfin: Graisser l'arbre de prise de force, et en particulier les tubes coulissants, tous les 8 jours de travail.

En dernier lieu, monter l'arbre de prise de force avec l'embrayage à roue libre du côté de la machine.

### LIMITEUR DE COUPLE

Sur certains modèles, l'arbre de prise de force est équipé d'un limiteur de couple intégré. Le but de cet embrayage est d'assurer la sécurité de la transmission contre les surcharges lors du travail au champ ainsi qu'au démarrage de la machine (enclenchement de la prise de force). Le limiteur de couple doit être "nettoyé" avant de démarrer une machine neuve. Voir chapitre 5. ENTRETIEN – EMBRAYAGE A FRICTION, et le faire au moment de la mise en route.

### MISE EN ROUTE

Procéder à la mise en route lorsque toutes les protections sont en place et que la machine est abaissée, en position de travail.

Avant de raccorder la prise de force, s'assurer qu'aucun outil n'a été laissé sur la machine et que personne n'est resté à proximité. Embrayer prudemment et laisser le moteur tourner à bas régime pendant quelques minutes. Si aucun bruit ou vibration insolites ne se produisent, la vitesse peut être augmentée jusqu'au régime normal. En dehors du chauffeur du tracteur, personne ne doit rester près de la machine.



**IMPORTANT:** Resserrer les vis et les boulons avant de mettre en route la machine.

### 3. REGLAGES ET CONDUITE

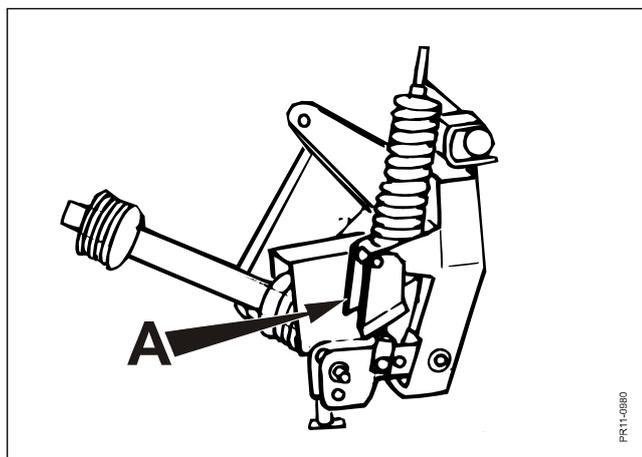


Fig. 3-1

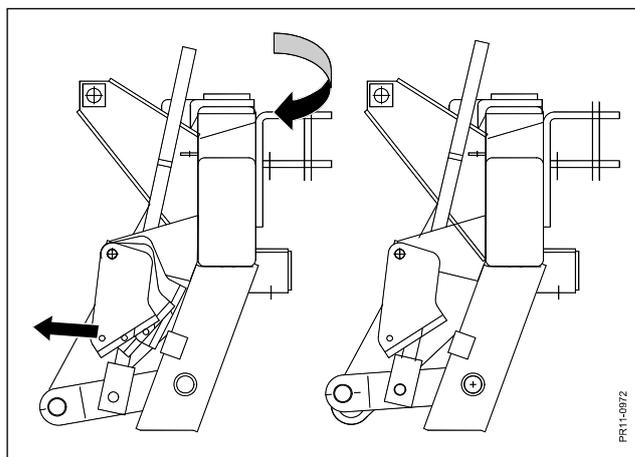


Fig. 3-2

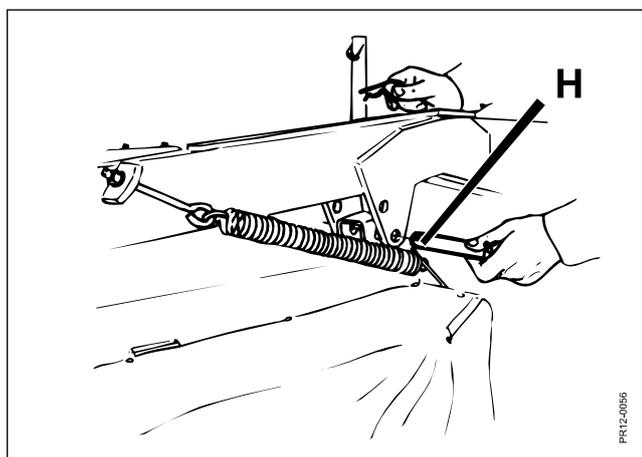


Fig. 3-3

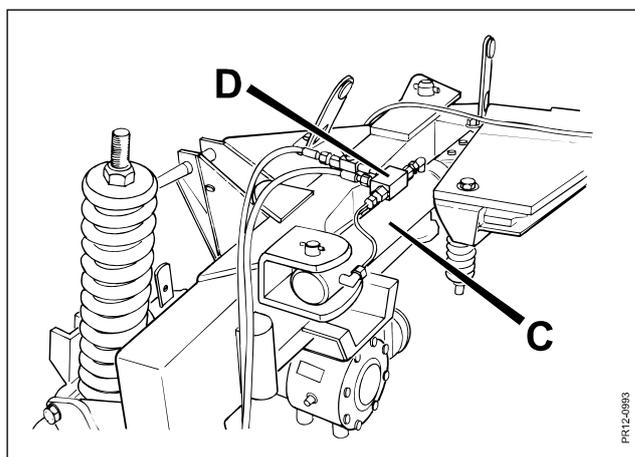


Fig. 3-4

# 3. REGLAGES ET CONDUITE

## ATTELAGE

### Note:

La mise en œuvre des instructions suivantes suppose que la machine a été préparée, adaptée au tracteur et qu'un essai a été effectué selon les directives du chapitre 2. ATTELAGE ET MISE EN ROUTE.

### Instructions pour attelage normal:

- 1) Positionner le tracteur bien en face de l'attelage 3 points de la machine.
  - 2) Vérifier que les bras de relevage sont au même niveau.
  - 3) Raccorder la machine aux bras de relevage du tracteur. Choisir un trou sur le bras de la pièce d'attelage gauche.
  - 4) Relever l'attelage pour soulever la béquille du sol.
  - 5) Abaisser le relevage à nouveau et monter le troisième point.
  - 6) Brancher le vérin d'orientation et celui de relevage sur le châssis à une prise extérieure du tracteur.
- Fig. 3-1 7) Si le blocage de stationnement **A** été monté d'usine, positionner la corde depuis le mécanisme jusqu'à la cabine du tracteur.

## MISE EN POSITION TRANSPORT

- Fig. 3-2 Avant de pivoter la machine de la position travail et vers l'arrière, bloquer la sécurité de stationnement à l'aide de la corde.



**IMPORTANT:** La modification doit s'effectuer prise de force arrêtée.

- Fig. 3-3 La suspension doit être bloquée avec l'axe **H** pour éviter des dommages en circulation ainsi que pour empêcher un blocage de l'arbre de prise de force pendant le transport.

Sinon, le choc du au mouvement de la suspension peut détruire le cardan de la prise de force ainsi que des pièces du renvoi d'angle.

- Fig. 3-4 "Bloquer" le vérin **C** en position transport en fermant la vanne **D**.



### DANGER

**SIGNALISATION:** Avant de circuler sur la voie publique, s'assurer que les règles de circulation peuvent être respectées.

Ceci suppose bien sûr que les feux et les dispositifs de signalisation ne sont pas masqués par la machine.

## DEPOSE

- Fig. 3-2 1) Avant de pivoter la machine de la position travail et vers l'arrière, bloquer la sécurité de stationnement à l'aide de la corde.  
**NE PAS OUBLIER:** La modification doit s'effectuer prise de force arrêtée.
- 2) Relever légèrement les bras.
  - 3) Relever les bras jusqu'à ce que le bras supérieur puisse être démonté.
  - 4) Abaisser la béquille.
  - 5) Débrancher les flexibles, les cordes et l'arbre de prise de force du tracteur.
  - 6) Abaisser le relevage jusqu'à ce que la machine repose au sol. Désengager alors les bras de relevage et avancer le tracteur.

### 3. REGLAGES ET CONDUITE

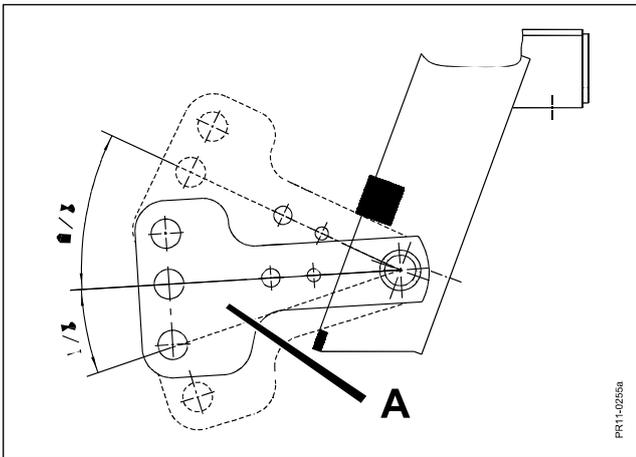


Fig. 3-5

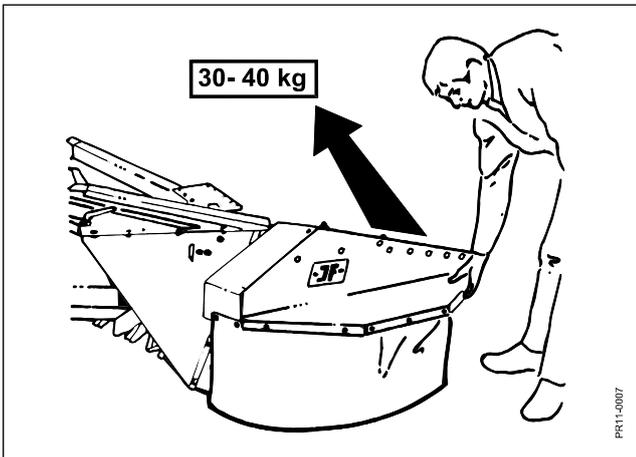


Fig. 3-7

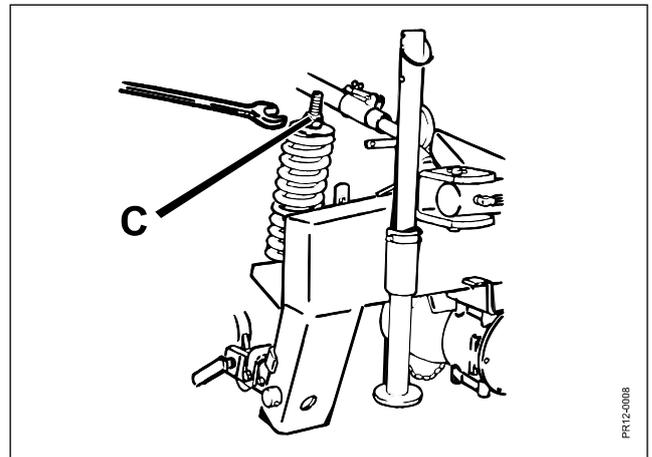


Fig. 3-8

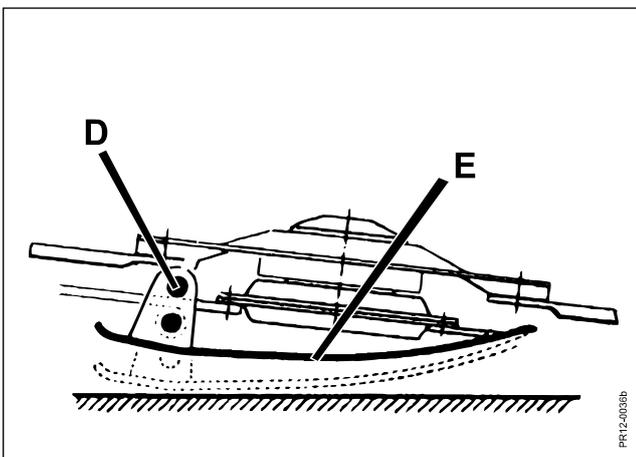


Fig. 3-9

# TRAVAIL AU CHAMP

## REGLAGES DE BASE

Déverrouiller la suspension pendulaire de sa position transport et ouvrir la vanne du vérin d'orientation. Pivoter la machine en position travail sur le côté du tracteur.

Fig. 3-5 Relever ou abaisser le relevage jusqu'à ce que la chaîne support soit tendue suivant les instructions du chapitre 2, et que la machine soit à la bonne hauteur pour pouvoir travailler. Comme indiqué précédemment, cela signifie que le bras **A** doit pouvoir osciller d'1/3 vers le haut et de 2/3 vers le bas.



**PRUDENCE:** Avant de modifier le réglage de la machine, arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et serrer le frein de stationnement du tracteur.

## SUSPENSION

Fig. 3-7 Vérifier la suspension de la machine avant le travail. La meilleure façon de contrôler les ressorts se fait en levant le côté droit de la barre de coupe. Régler la suspension de manière à pouvoir lever la machine avec une force de 30-40 kg.

Fig. 3-8 Si un réglage de la suspension est nécessaire, il s'effectue au moyen de la tige filetée **C** au dessus du gros ressort situé à gauche du bras supérieur.



**IMPORTANT:** Une suspension trop souple peut entraîner des chocs de la barre de coupe en terrain vallonné qui se traduiront par une hauteur de coupe irrégulière.  
Une suspension trop ferme peut entraîner une usure importante des patins et détériorer les racines de l'herbe.

## HAUTEUR DE COUPE

D'usine la machine est réglée pour obtenir une hauteur de coupe théorique de 20 à 60 mm. Ceci signifie que la hauteur réelle de coupe sera d'environ 40 à 120 mm. (Généralement, la hauteur de coupe est calculée pour être égale à deux fois la hauteur théorique ).

Fig. 3-9 Un réglage grossier de la hauteur d'attelage s'effectue en positionnant l'axe **D** sur le patin **E** de chaque côté. (Le trou inférieur correspond à une hauteur de coupe basse). Le réglage fin peut être effectué en allongeant ou raccourcissant le troisième point du tracteur.

Pour réaliser une coupe très haute, par exemple pour nettoyer un champ en jachère, des patins hauts peuvent être montés. Voir le catalogue de pièces détachées.



**IMPORTANT:** Pour réduire l'usure des couteaux et des disques et améliorer la repousse, ne jamais couper en dessous de 60 mm.  
En terrain caillouteux, choisir toujours la hauteur de coupe maximum et travailler avec prudence.

### 3. REGLAGES ET CONDUITE

---

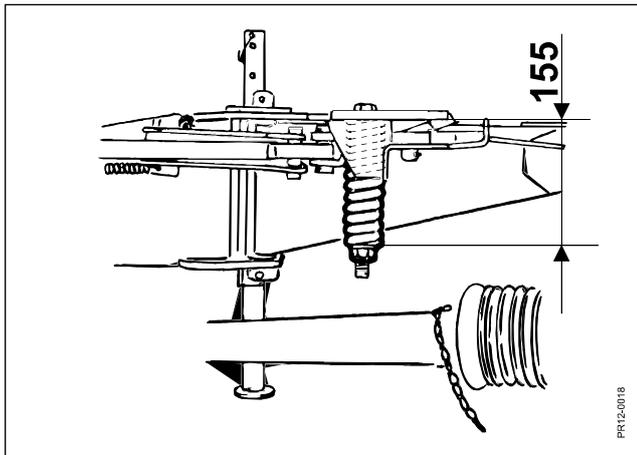


Fig. 3-10

### 3. REGLAGES ET CONDUITE

---

#### DEMARRAGE



**PRUDENCE:** Avant de commencer le travail, vérifier que toutes les protections sont en place et que personne n'est resté près de la machine.

Augmenter le régime de prise de force jusqu'au régime de 540/1000 tr/mn avant d'entrer dans la récolte.

Contrôler que le régime ne chute pas de façon importante pendant le travail, ce qui n'assurerait pas une coupe correcte.

Adapter toujours la vitesse d'avancement aux conditions du terrain

#### LE SYSTEME DE DECLENCHEMENT

Fig. 3-10 Un dispositif de sécurité contre les pierres permet à la barre de coupe de s'effacer vers l'arrière en cas de choc avec un corps étranger.

En cas de déclenchement du mécanisme, débrayer immédiatement la prise de force et arrêter le tracteur.

Le débrayage est primordial car les arbres de prise de force sont soumis à des angles importants lorsque la barre de coupe pivote vers l'arrière.

Le dispositif de sécurité peut être réenclenché en reculant le tracteur, barre de coupe abaissée.

Le réglage d'usine de la sécurité est adapté à la plupart des conditions.

**Le ressort est ajusté à 155 mm** (5 mm = 3 tours d'écrou).

Si le déclenchement de la sécurité survient trop souvent, il est possible d'augmenter le serrage du ressort. Cependant, ne jamais serrer le ressort au point de le bloquer et de le rendre inopérant.

#### SECURITE CONTRE LA SURCHARGE



**IMPORTANT:** Le conducteur du tracteur peut faire beaucoup par lui même pour assurer la sécurité de la transmission contre les surcharges!

Pour l'utilisation journalière de la machine, respecter les consignes suivantes :

- 1) Démarrer toujours la machine avec un faible régime moteur. Ceci est particulièrement important avec les tracteurs à embrayage de prise de force électro-hydraulique.
- 2) Démarrer la machine en position travail.
- 3) Une augmentation du régime de rotation, par exemple à l'ouverture du champ ou après un virage, doit s'effectuer dans une position proche de la position travail
- 4) Rester attentif au bruit du tracteur pendant le travail au champ. Si le régime chute lentement ou de façon brutale, ce peut être un signe de surcharge due à une vitesse excessive ou à des corps étrangers dans la barre de coupe. Si cela survient, l'embrayage à friction va patiner et il faut immédiatement débrayer et redémarrer la machine.

### 3. REGLAGES ET CONDUITE

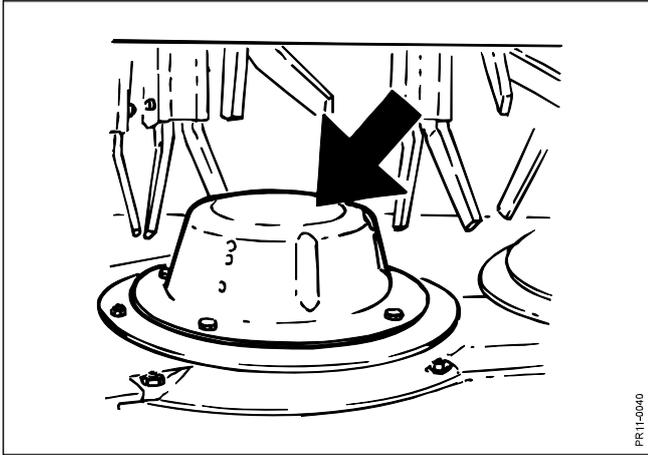


Fig. 3-11

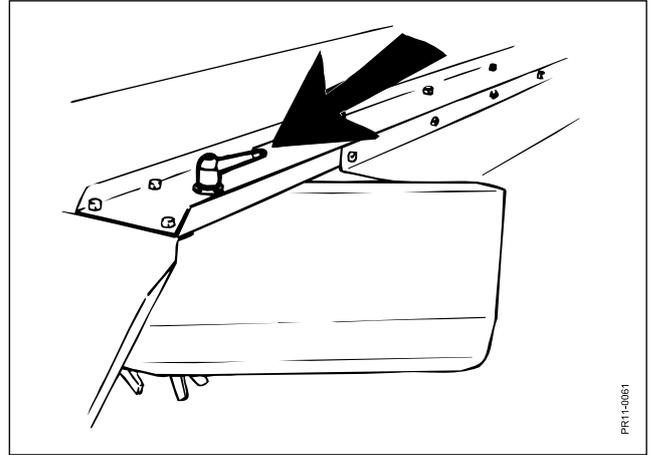


Fig. 3-12

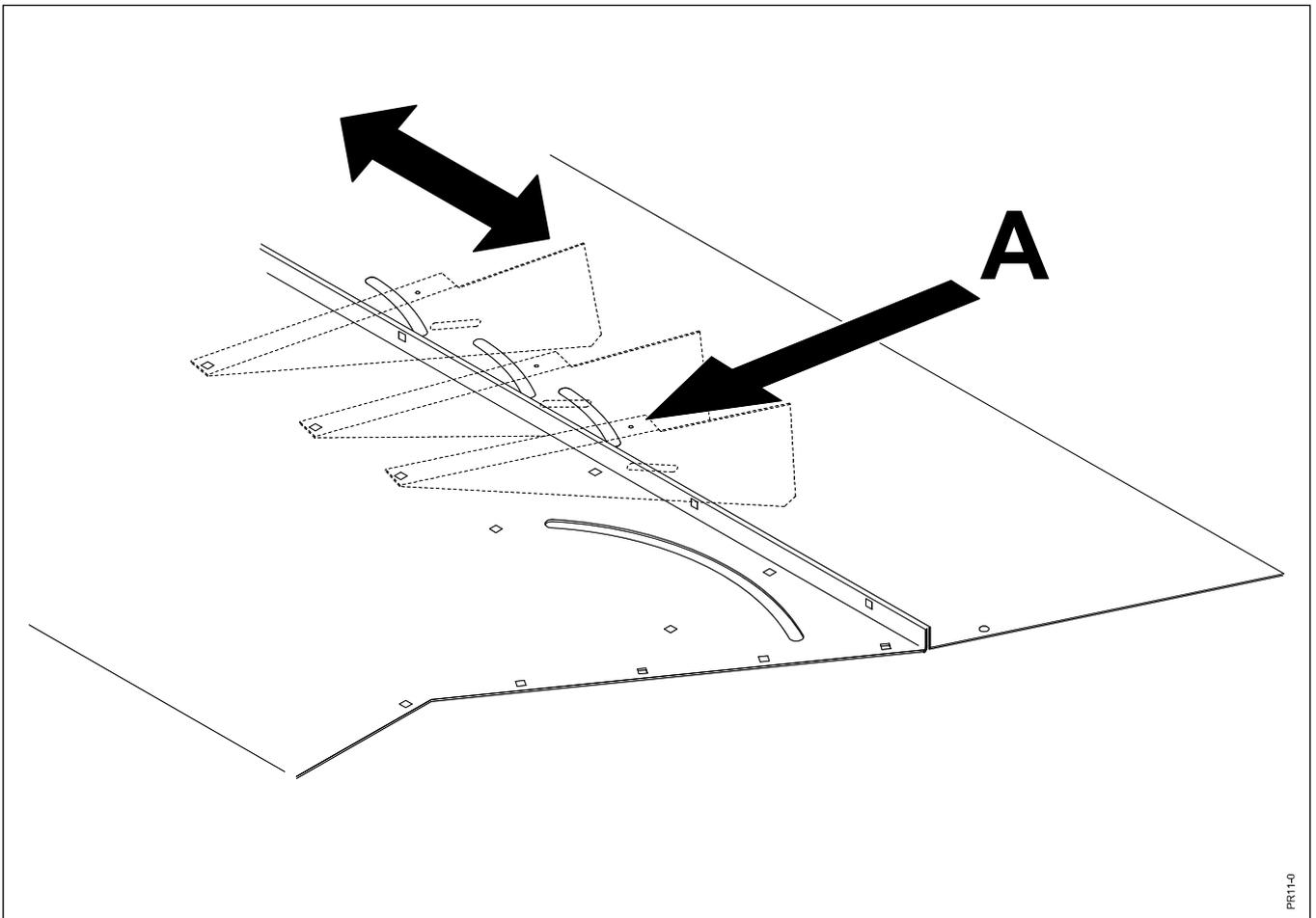


Fig. 3-13

### 3. REGLAGES ET CONDUITE

---

#### DEFLECTEURS

Fig. 3-11 Les disques sont équipés de déflecteurs pour évacuer plus rapidement la récolte loin des couteaux. Cela réduit le risque de bandes et de recoupe.

Si la puissance demandée paraît trop élevée, il est possible de démonter les déflecteurs. Le volume de la récolte et la manière de conduire induisent le besoin ou non de déflecteurs.

Par exemple:

Pour une récolte dense et humide ou une grande vitesse de travail = démonter les déflecteurs.

Pour une récolte légère et sèche, un sol vallonné ou une faible vitesse de travail = monter les déflecteurs.

#### TOLES D'ANDAIN

Les tôles d'andain sur la machine ont pour but d'assurer à l'andain la forme et la largeur désirée. La récolte est projetée hors des rouleaux du conditionneur, vers l'arrière sur les tôles défectrices qui forment un andain étroit et aéré avec une section transversale rectangulaire.

Ce type d'andain procure les meilleures conditions pour un séchage efficace et par la suite pour l'alimentation sans problème d'une ensileuse ou d'une presse.

Fig. 3-12 La largeur de l'andain peut être réglée par l'orientation des tôles. Après desserrage de la poignée vissante sur la plaque supérieure, il est possible de déplacer la tôle vers l'intérieur ou l'extérieur.

#### EQUIPEMENT POUR ETALEMENT LARGE (TOP DRY)

La machine est équipée avec des déflecteurs qui étalent la récolte sur toute la surface de travail pour un séchage préalable optimum.

Fig. 3-13 Chaque déflecteur peut être réglé individuellement grâce à des trous oblongs. Cela s'effectue en plaçant les déflecteurs dans la position choisie après avoir desserré les écrous de fixation.

Le réglage d'usine de chaque déflecteur est repéré par un perçage indicateur **A**.

**NB:** Pour des andains doubles, il est nécessaire de démonter les déflecteurs extérieurs de chaque côté.

### 3. REGLAGES ET CONDUITE

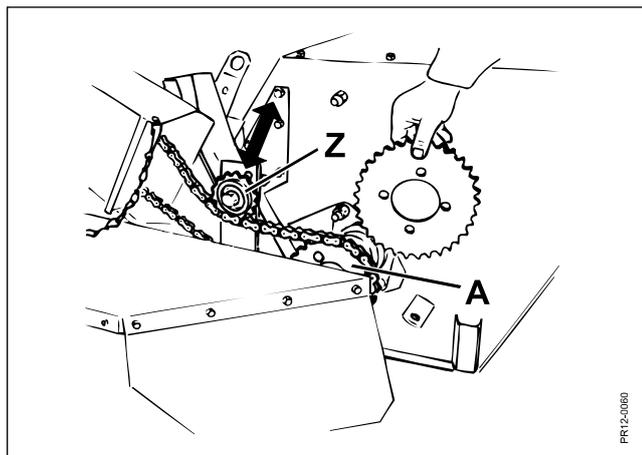


Fig. 3-14

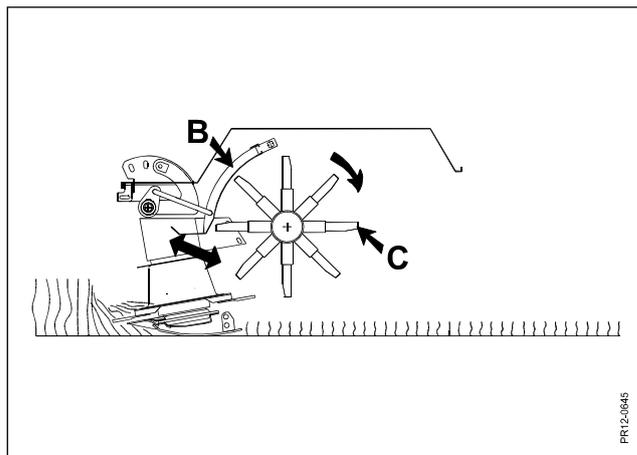


Fig. 3-15

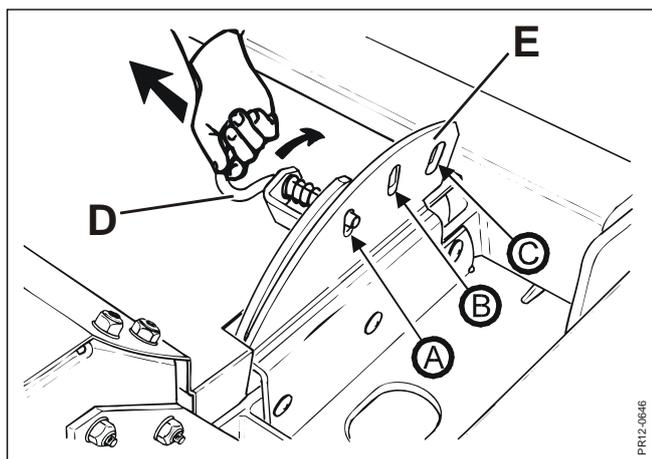


Fig. 3-16

## CONDITIONNEUR A DOIGTS

### REGIME DU CONDITIONNEUR

Le conditionneur de la machine peut fonctionner à deux régimes de rotation.

Normal = 860 tr/mn

Réduit = 700 tr/mn

D'usine, la machine est réglée pour un régime normal: 860 tr/mn

Fig. 3-14 Pour réduire la vitesse du rotor, remplacer le pignon 27 dents d'entraînement de la chaîne positionné sur l'axe du rotor par un de 33 dents disponible dans les pièces détachées fournies avec la machine. Voici la procédure:

- 1) Détendre la chaîne en relâchant le tendeur **Z**.
- 2) Démonter le pignon **A** de l'axe du rotor.
- 3) Monter l'autre pignon (plus gros) sur la machine.
- 4) Retendre la chaîne en poussant le tendeur **Z** vers le bas et bloquer le pignon d'entraînement.

### REGLAGE DU CONDITIONNEUR

La machine est équipée d'un système simple et facile à contrôler pour un réglage centralisé de l'intensité de conditionnement.

Fig. 3-15 L'intensité de conditionnement se modifie en réglant l'écartement entre la tôle du conditionneur **B** et les doigts **C** sur le rotor. (Plus l'écartement est faible, plus le conditionnement est intense).

Fig. 3-16 Le système est contrôlé par la poignée **D** qui peut être placée dans 3 positions sur le support **E**. Si la poignée est placée en position (A), la distance entre la tôle du conditionneur et les doigts est faible, en position (B) la distance est moyenne et en position (C) la distance est importante.

Le réglage du système dépend de plusieurs facteurs. Le conditionnement optimum de la récolte est obtenu en observant les réglages suivants :

Qualité de la récolte	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">Herbe grasse et verte</td> <td style="width: 10%; text-align: center; padding: 5px;">ou</td> <td style="width: 40%; border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">Herbe plus jaune</td> </tr> </table>				Herbe grasse et verte	ou	Herbe plus jaune					
Herbe grasse et verte	ou	Herbe plus jaune										
Vitesse de travail	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center; padding: 5px;">↙</td> <td style="width: 25%; text-align: center; padding: 5px;">↘</td> <td style="width: 25%; text-align: center; padding: 5px;">↙</td> <td style="width: 25%; text-align: center; padding: 5px;">↘</td> </tr> <tr> <td style="width: 25%; border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">plus de 8 km/h</td> <td style="width: 25%; border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">moins de 8 km/h</td> <td style="width: 25%; border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">plus de 8 km/h</td> <td style="width: 25%; border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">moins de 8 km/h</td> </tr> </table>				↙	↘	↙	↘	plus de 8 km/h	moins de 8 km/h	plus de 8 km/h	moins de 8 km/h
↙	↘	↙	↘									
plus de 8 km/h	moins de 8 km/h	plus de 8 km/h	moins de 8 km/h									
Réglages recommandés:	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center; padding: 5px;">↓</td> </tr> </table>				↓	↓	↓	↓				
↓	↓	↓	↓									
Régime du conditionneur	rapide			X	X							
	lent	X	X									
Ecartement entre la tôle et le rotor	Important (C)		X									
	moyen (B)	X			X							
	faible (A)			X								

D'usine, la machine a été réglée en position (B) pour un conditionnement moyen. Ce réglage donne satisfaction en conditions normales.

### 3. REGLAGES ET CONDUITE

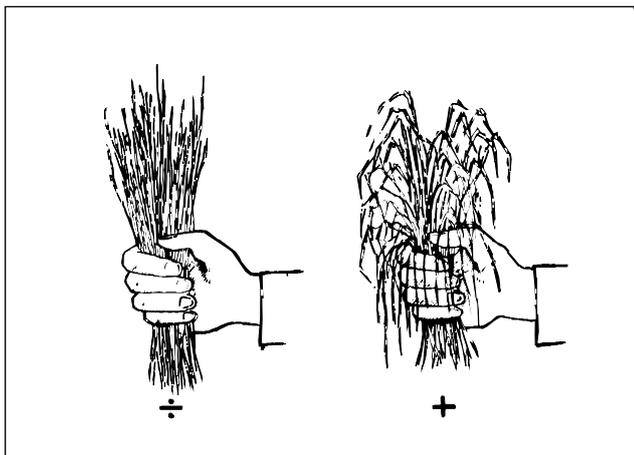


Fig. 3-17

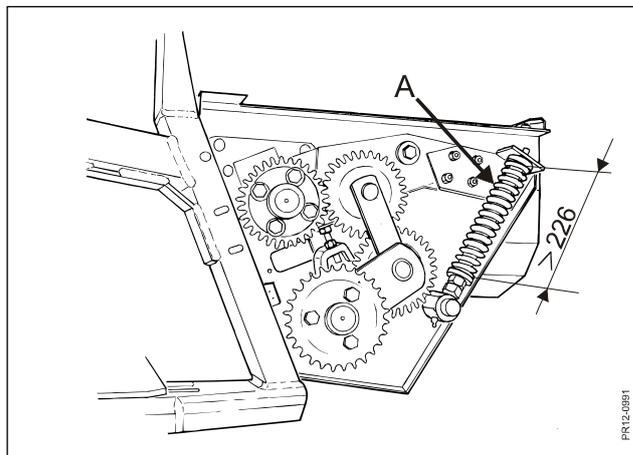


Fig. 3-18

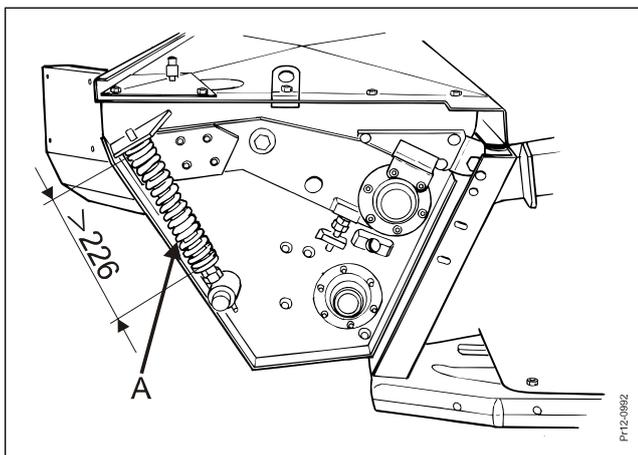


Fig. 3-19

## CONDITIONNEUR A ROULEAUX

D'usine les machines à conditionneur avec rouleaux à chevrons sont livrées avec un pignon procurant un régime de **1000 tr/mn** aux rouleaux. C'est le régime normal pour les machines de ce type.

### CONDITIONNEMENT

Le conditionnement ne doit pas être plus intense que nécessaire pour obtenir un séchage rapide. Le bon degré de conditionnement peut être difficile à évaluer, en particulier avec l'herbe. Les tiges doivent être brisées, mais non broyées. Les feuilles et les tiges broyées prennent une place inutile.

**Un conditionnement trop important** se traduit par des tiges de couleur vert foncé avec des écoulements liquides.

**Raisons possibles :**

- Les rouleaux sont trop proches
- La pression du rouleau est trop forte
- La vitesse d'avancement est trop faible

Fig. 3-17 **Un conditionnement trop faible** se caractérise par des tiges qui restent droites lorsqu'on en tient un bouquet à la main.

**Raisons possibles :**

- L'écartement entre rouleaux est trop élevé
- La pression du rouleau est trop faible
- La vitesse d'avancement est trop rapide

Il peut être difficile d'apprécier si le conditionnement est suffisant, mais ne soyez pas tentés d'exagérer le conditionnement. Normalement, il est suffisant même s'il ne se voit pas immédiatement sur l'herbe.

### PRESSION DU ROULEAU

Fig. 3-18 Pour assurer une pression convenable du rouleau, aussi bien pour de petites ou de grosses quantités d'herbe,

Fig. 3-19 Le rouleau supérieur est maintenu par des ressorts qui permettent aux deux rouleaux de s'écarter en cas d'introduction d'un corps étranger. La pression du rouleau se règle par les ressorts **A** de chaque côté de la machine.

**Respecter les instructions suivantes:**

- **Serrer** les ressorts en récolte d'herbe seule
- **Desserrer** les ressorts pour du trèfle, de la luzerne ou des plantes à feuilles

**Attention :** Régler les ressorts de la même façon de chaque côté. Pour assurer un débattement suffisant, les ressorts ne doivent pas être serrés de plus de 24 mm. **Cela signifie que la longueur des ressorts ne doit pas être inférieure à 226 mm.**

### 3. REGLAGES ET CONDUITE

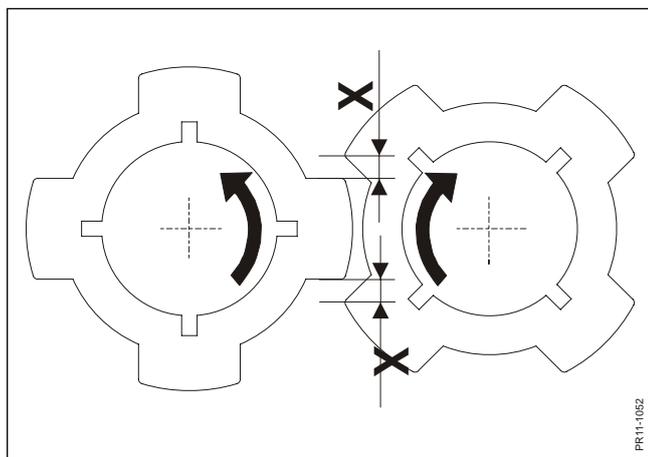


Fig. 3-20

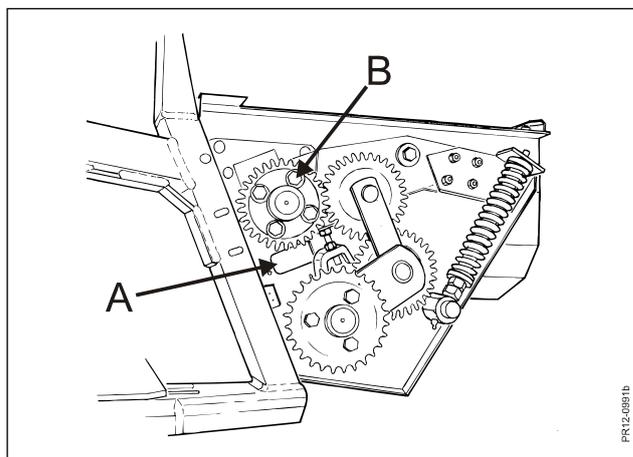


Fig. 3-21

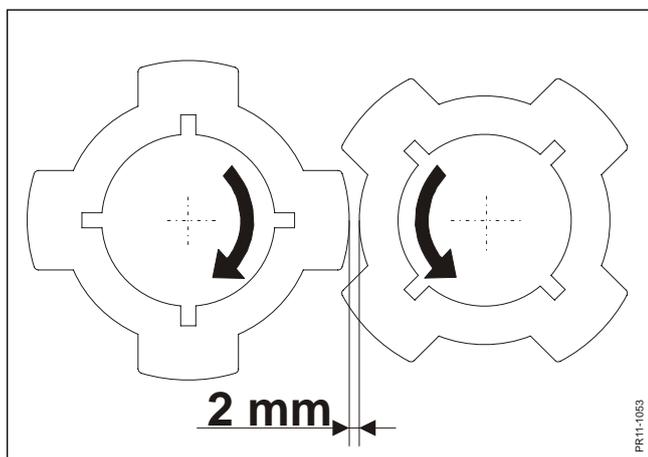


Fig. 3-22

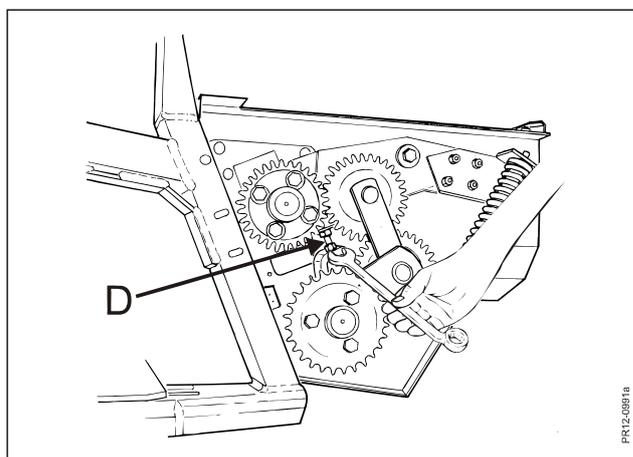


Fig. 3-23

### 3. REGLAGES ET CONDUITE

---

#### SYNCHRONISATION DES ROULEAUX

Fig. 3-20 Les rouleaux ne doivent jamais se toucher, cela donnerait un mauvais résultat et ferait vibrer la machine.

Les ressorts doivent toujours être correctement synchronisés, c'est à dire tourner en même temps pour que leurs profils s'encastrent de façon précise l'un dans l'autre. Pour une synchronisation précise, la distance **X** doit être la même de chaque côté.

Fig. 3-21 Le synchronisme peut être contrôlé au travers du trou de contrôle **A** entre les rouleaux. Pour un réajustement, desserrer les 4 boulons **B** et orienter le rouleau dans la bonne position. Serrer les boulons à 200 Nm (20 kgm).

#### ECARTEMENT ENTRE ROULEAUX

Fig. 3-22 La distance minimum entre les rouleaux doit être de 2 mm.

L'écartement se contrôle avec l'ongle, Il doit être possible de le glisser entre les chevrons caoutchouc à l'endroit où apparaît l'indication 2 mm sur la figure.

Fig. 3-23 Le réglage de l'écartement, s'il est nécessaire, s'effectue au niveau de la vis **D** qui possède un contre-écrou qui doit être resserré après le réglage. Le réglage doit être effectué de chaque côté de la machine.



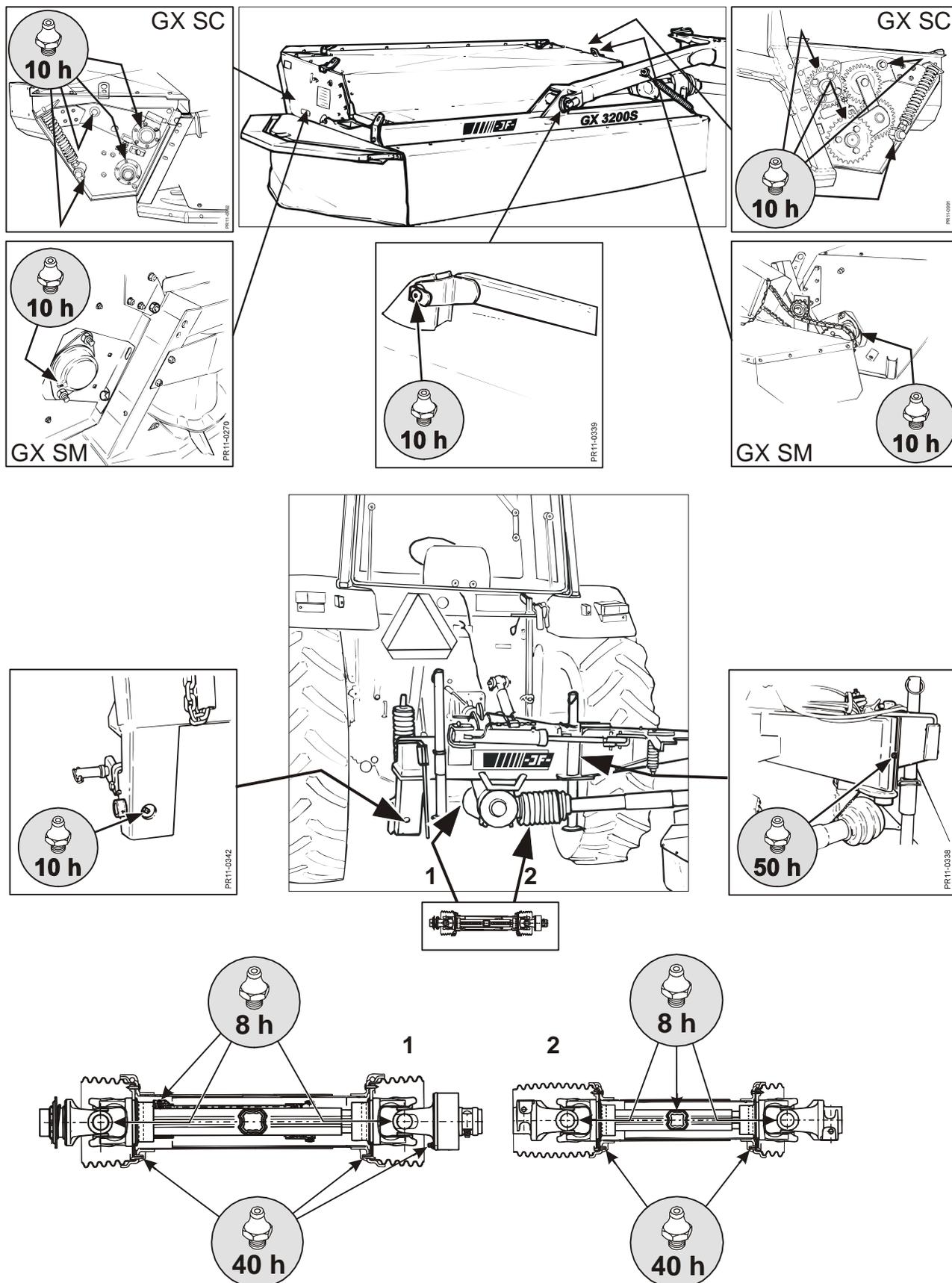
**IMPORTANT:** Des bruits ou des vibrations peuvent être causés par un écartement trop faible des rouleaux ou un mauvais synchronisme.

**Contrôler souvent ces réglages.**

## 4. LUBRIFICATION

### Schéma de graissage pour GX

Tous ces points doivent être graissés aux intervalles de temps indiqués pour chaque graisseur.



## 4. LUBRIFICATION

### GRAISSAGE

Toujours s'assurer que la machine a été correctement graissée avant la mise en route.

Suivre le plan de graissage.

**TYPE DE GRAISSE:** Graisse universelle de bonne qualité.

Lubrifier les parties tournantes avec de la graisse ou de l'huile selon les préconisations.



**PRUDENCE – NE PAS OUBLIER:** Graisser les arbres de prise de force toutes les dix heures de travail.

Faire particulièrement attention au coulissement des tubes d'arbres de prise de force. Ils doivent pouvoir coulisser même sous un couple élevé.

Un graissage insuffisant des tubes pourra engendrer des efforts axiaux élevés qui endommageront les tubes et, à la longue, les arbres et les renvois d'angle.

## 4. LUBRICATION

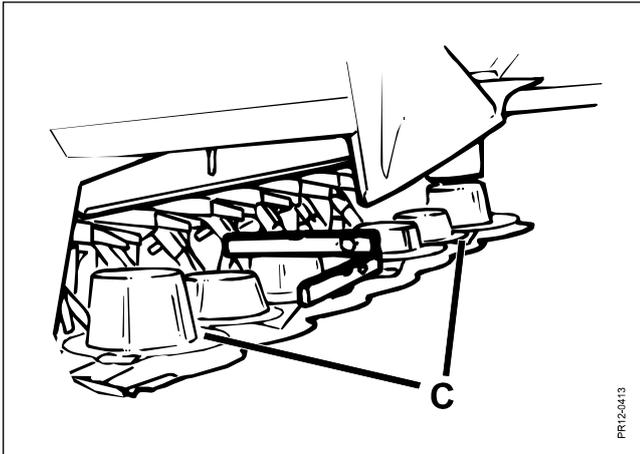


Fig. 4-1

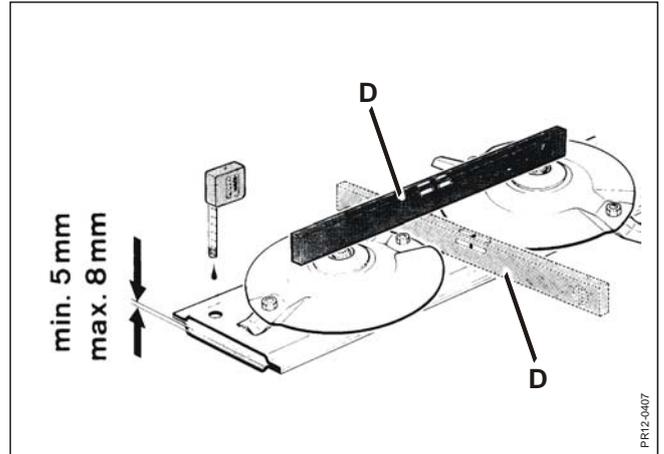


Fig. 4-2

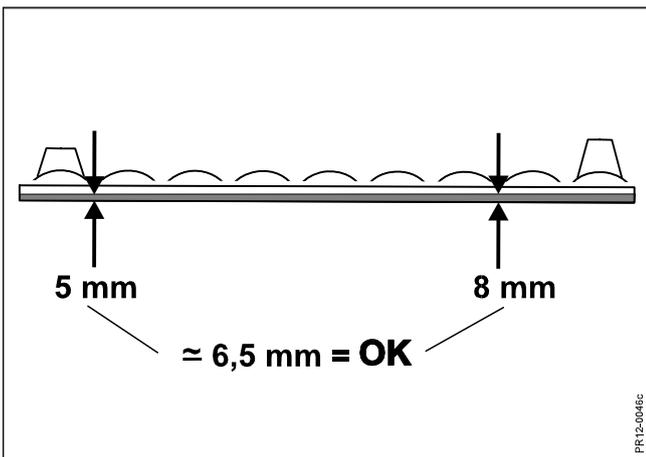


Fig. 4-3

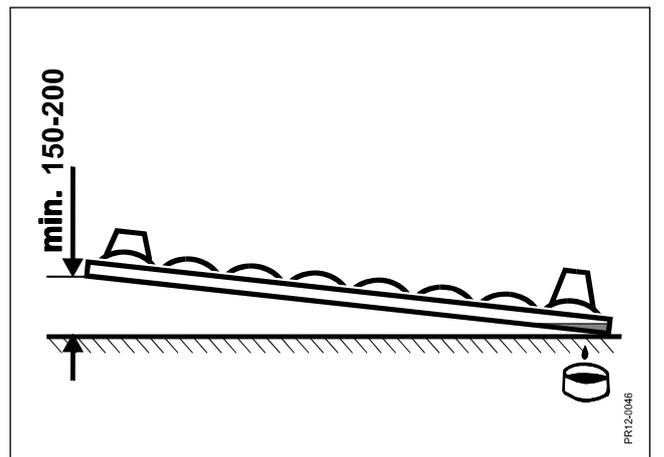


Fig. 4-4

### VIDANGE

#### BARRE DE COUPE

Contenance:	2400	1,70 litre
	2800	2,00 litres
	3200	2,25 litres

2 bouchons de remplissage sont situés sur le dessus de la barre de coupe.

**2400-** Entre le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>ème</sup> disque sur le côté droit **et** le côté gauche.

**2800-** Entre le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>ème</sup> disque **du côté droit**, et entre le 2<sup>ème</sup> et le 3<sup>ème</sup> disque **du côté gauche**.

**3200-** Entre le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>ème</sup> disque sur le côté droit **et** le côté gauche.

Fig. 4-1 **Le niveau d'huile doit être contrôlé chaque jour en saison.**

Fig. 4-2 Pour contrôler le niveau d'huile, placer la barre de coupe horizontalement à l'aide d'un niveau **D**, si possible dans les sens longitudinal et transversal. Pour faciliter le contrôle journalier du niveau d'huile, il est recommandé d'avoir une "plateforme de mesure" permanente, évitant de vérifier l'horizontalité de la barre de coupe comme indiqué figure 4-4 à chaque contrôle du niveau d'huile.

Fig. 4-3 **Niveau d'huile :**  **5-8 mm. (Valeur moyenne)**  
Ce niveau d'huile doit être une moyenne entre les niveaux mesurés à chaque bouchon de remplissage.  
Attendre 3 minutes après chaque contrôle, avant d'en effectuer un autre.  
Si l'huile est froide, attendre 15 minutes avant d'effectuer un autre contrôle.

**Vidange:**  La première vidange doit être effectuée après 10 heures de travail, et ensuite toutes les 200 heures, ou au moins une fois par campagne.

La vidange est plus facile si le moteur tourne quelques minutes pour réchauffer l'huile. Cela permet aussi aux impuretés de se mélanger à l'huile et d'être ainsi éliminées lors de la vidange.

Fig. 4-4 **Lors de la vidange, lever la barre de coupe d'au moins 150-200 mm du côté droit par rapport à l'horizontale pour assurer un écoulement optimum.**

Pour accéder au bouchon de vidange de la barre de coupe du côté gauche, enlever le patin extérieur. De cette façon, le bouchon peut être dévissé et l'huile peut sortir de la barre de coupe.



**ATTENTION:** Remonter le bouchon après la vidange. Le bouchon de vidange est aimanté pour retenir les impuretés métalliques. C'est pourquoi le bouchon doit être systématiquement nettoyé avant d'être remis en place.

## 4. LUBRIFICATION

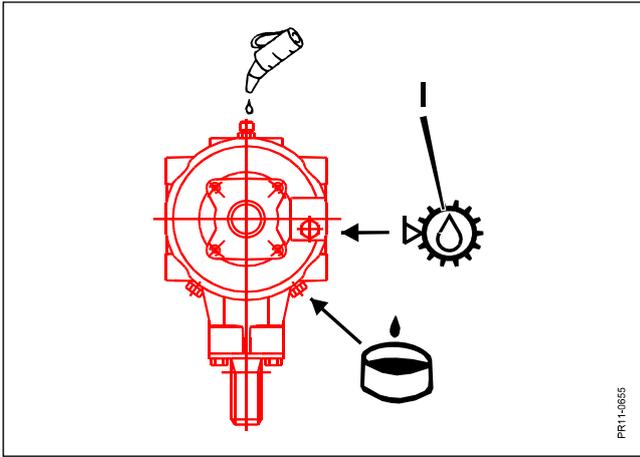


Fig. 4-5

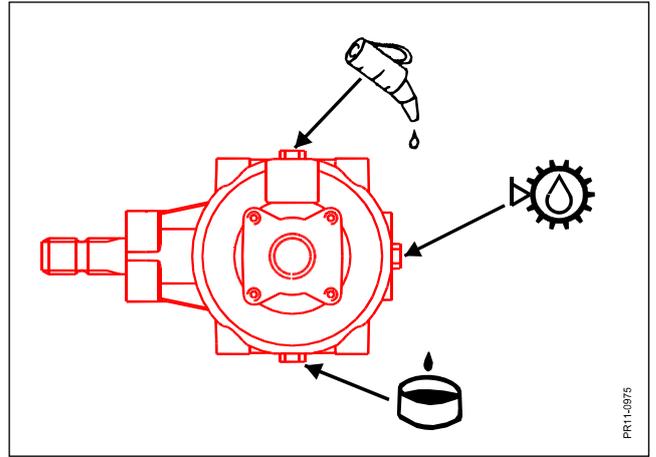


Fig. 4-6

## 4. LUBRIFICATION

Rabaisser la barre après un remplissage d'huile.

**Qualité d'huile: uniquement : API GL-4 SAE 80W**

**Dans quelques pays cette huile n'est pas disponible. Dans ces cas, il est possible d'employer une huile multigrade API GL-4 or API GL-5 SAE 80W-90.**

**Ne jamais utiliser une huile monograde SAE 90W dans la barre de coupe.**



**AVERTISSEMENT:** Ne jamais mettre ni plus ni moins d'huile qu'indiqué ici. Trop d'huile, comme pas assez d'huile dans la barre de coupe peut occasionner une pression et une surchauffe qui finiront par endommager les roulements de la barre de coupe.

### RENOI D'ANGLE SUR LA BARRE DE COUPE

**Capacité d'huile:**



1.1 litre

**Qualité d'huile:**

API GL4 ou GL5 SAE 80W - 90

**Niveau d'huile:**



Le niveau d'huile doit être contrôlé toutes les 80 heures de travail à la hauteur de l'indicateur **I**.

**Vidange:**



La première vidange doit être effectuée après 50 heures de travail et ensuite toutes les 500 heures ou au moins une fois par saison.

### RENOI D'ANGLE SUR LE CHASSIS

Fig. 4-6

**Capacité d'huile:**



**540 tr/mn = 1.1 l**

**1000 tr/mn = 1.2 l**

**Qualité d'huile:**

API GL4 or GL5 SAE 80W - 90

**Niveau d'huile:**



**Contrôler le niveau d'huile toutes les 80 heures de travail**

**Vidange:**



Effectuer la première vidange après 50 heures de travail et ensuite toutes les 500 heures de travail ou au moins une fois par saison.

## 4. LUBRIFICATION

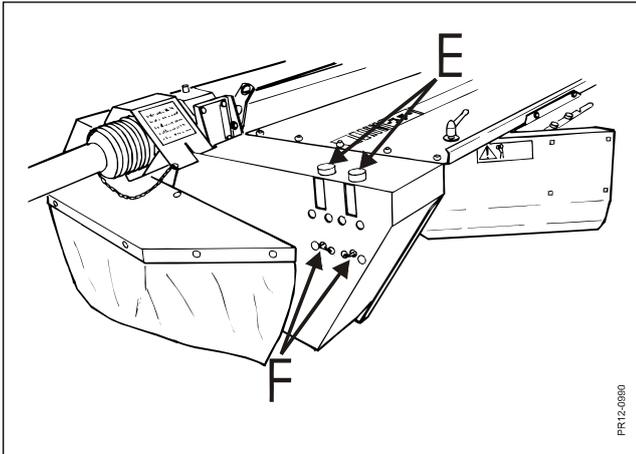


Fig. 4-7

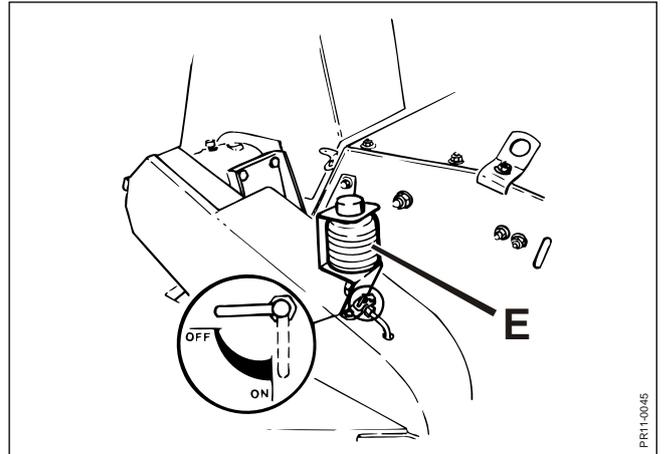


Fig. 4-8

### GRAISSAGE GOUTTE A GOUTTE

#### ENTRAINEMENT DE LA CHAÎNE ET DES ROULEAUX (GX SC)

Fig. 4-7 La chaîne et les pignons d'entraînement sont lubrifiés par goutte à goutte. Remplir le réservoir d'huile **E** (1 sur GX-SM et 2 sur GX-SC) avec de l'huile de chaîne de tronçonneuse. Refaire le niveau environ toutes les 20 heures de travail (0.5 litres). Faire attention de ne pas introduire de saletés dans le réservoir qui pourraient obstruer le tuyau d'écoulement d'huile.

Fig. 4-8

Lorsque la machine tourne, lancer l'alimentation d'huile en ouvrant la vanne **F** d'un demi-tour.



**IMPORTANT:** Ne pas oublier de fermer la vanne après l'arrêt de la machine.

Le débit doit être de 2 ou 3 gouttes/min. Cela correspond à une consommation de 0.2 litre d'huile par jour de travail (10 heures). Pour cela, régler le débit en positionnant la vanne à mi-ouverture. Sachez que la température peut rendre nécessaire une correction du réglage.

## 5. ENTRETIEN

<b>Ø</b>	<b>A</b>	<b>Classe 8.8</b> <b>M<sub>A</sub> [Nm]</b>	<b>Classe 10.9</b> <b>M<sub>A</sub> [Nm]</b>	<b>Classe 12.9</b> <b>M<sub>A</sub> [Nm]</b>
<b>M 8</b>		25	33	40
<b>M 10</b>		48	65	80
<b>M 12</b>		80	120	135
<b>M12 x 1.25</b>		90	125	146
<b>M 14</b>		135	180	215
<b>M 14 X 1.5</b>		145	190	230
<b>M 16</b>		200	280	325
<b>M 16 X 1.5</b>		215	295	350
<b>M 18</b>		270	380	440
<b>M 20</b>		400	550	650
<b>M 24</b>		640	900	1100
<b>M 24 x 1.5</b>		690	960	1175
<b>M 30</b>		1300	1800	2300

Fig. 5-1

## 5. ENTRETIEN

### GENERALITES



**AVERTISSEMENT:** Pour toute opération de réparation, d'entretien ou de nettoyage, respecter les consignes de sécurité des personnes. Pour cela, toujours stationner le tracteur (s'il est attelé) et la machine en respectant les REGLES GENERALES DE SECURITE des points 1 à 20 au début de ce manuel d'instructions.



**IMPORTANT:** Les vis et les boulons de votre machine neuve doivent être resserrés après quelques heures de travail. Cela s'applique également en cas de réparation.

Fig 5-1 Couple de serrage  $M_A$ . (En l'absence d'autre indication)

## 5. ENTRETIEN

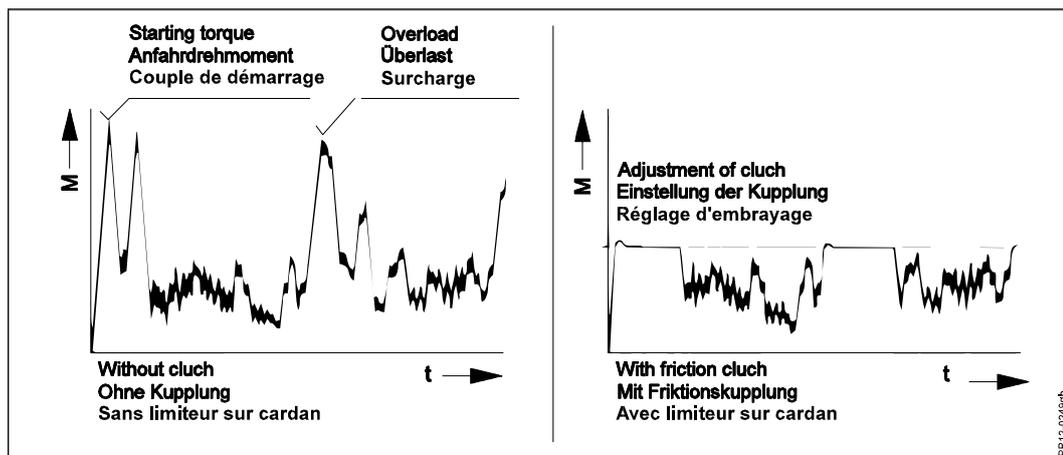


Fig. 5-2

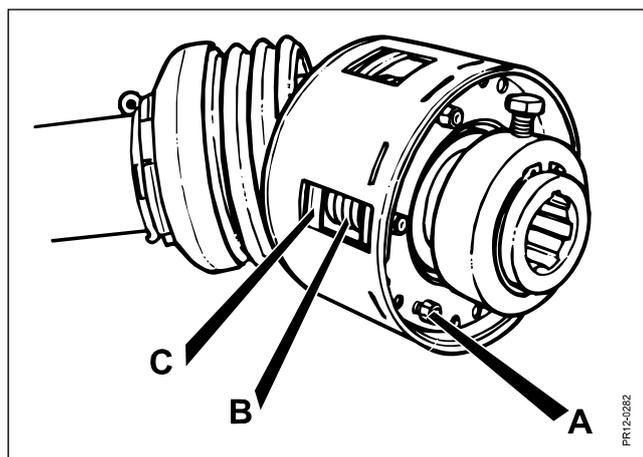


Fig. 5-3

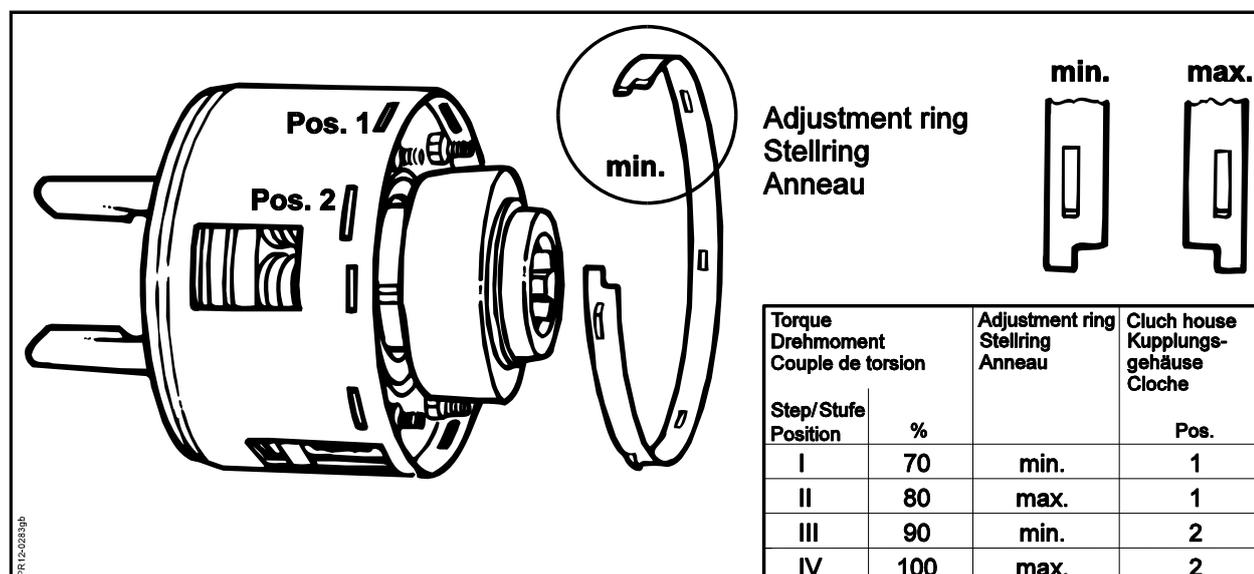


Fig. 5-4

## LIMITEUR DE COUPLE

### PRISE DE FORCE AVANT (TRACTEURS DE PLUS DE 90 CH)

Fig. 5-2 Pour garantir une durée de vie importante à votre tracteur et à la machine, elle est livrée avec un **limiteur de couple** sur l'arbre de prise de force. Les schémas montrent comment le limiteur de couple protège la transmission contre les grosses pointes d'efforts et peut, dans le même temps, transmettre le couple voulu sans patinage.

Pour permettre un travail correct du limiteur, il doit être "nettoyé" à intervalles réguliers **car la saleté et l'humidité peuvent le faire "coller"**.

Fig. 5-3 Avant de mettre en route une machine neuve et après une longue période d'inactivité, par exemple l'hivernage, **nettoyer le limiteur comme indiqué ci-après**:

- 1) Serrer les six écrous **A**. De ce fait, les ressorts sont comprimés et n'appuient plus les plateaux de l'embrayage qui peut tourner librement.
- 2) **Faire tourner l'embrayage une demi-minute** pour évacuer les saletés et la rouille éventuelles sur les plateaux.
- 3) **Resserrer les écrous A** jusqu'à les amener au niveau du filetage des boulons afin que les ressorts compriment à nouveau les plateaux **C**.

Fig. 5-4 Il y a 4 niveaux de réglage du couple pour le limiteur. Cependant ne pas modifier le réglage d'usine sans avoir pris contact au préalable avec le service après vente de JF ou celui du revendeur.

Le réglage s'effectue en tournant l'anneau de réglage **D** et en choisissant entre deux positions différentes dans le carter du limiteur.

- 1) L'anneau de réglage a une position **minimum** et une position **maximum**.
- 2) Le carter du limiteur a deux séries de fentes **E** dans lesquelles l'anneau de réglage **D** peut être monté en position 1 ou 2.

### GUIDE DE REGLAGE DU COUPLE

Régime PdF	Couple	Réglage
540	1500Nm	Position IV
1000	1200 Nm	Position II

**N'effectuer le réglage que lorsque les six écrous sont serrés.** Après réglage, desserrer les écrous jusqu'en limite des boulons.



**PRUDENCE:** En cas de surcharge, le limiteur va patiner, chauffer et s'user rapidement. Une surchauffe risque d'endommager les plateaux de friction. En cas de blocage ou de mise hors service, de quelque façon que ce soit, du limiteur, la garantie du constructeur est annulée.

## 5. ENTRETIEN

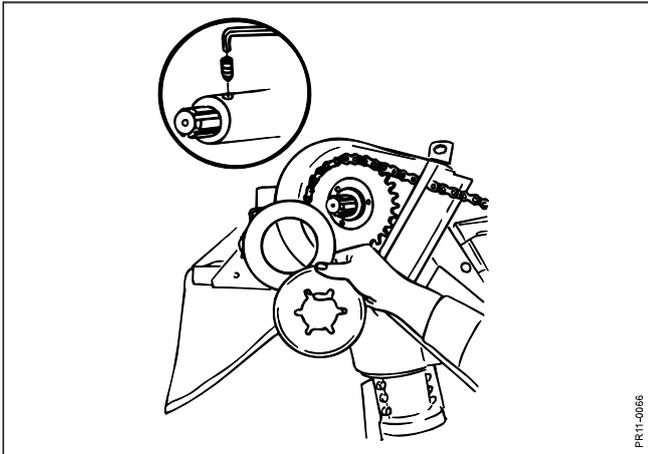


Fig. 5-5

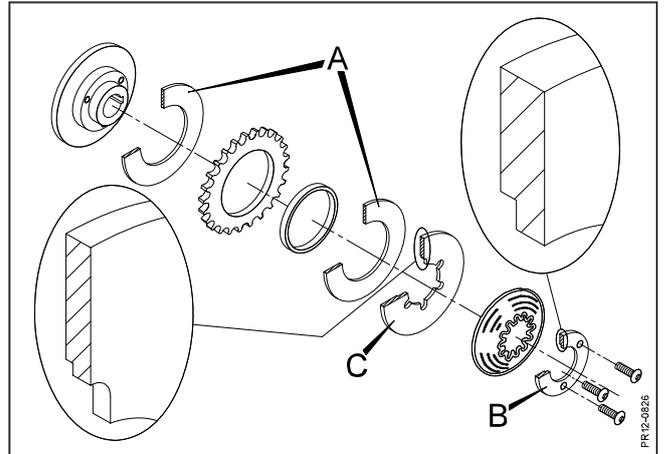


Fig. 5-6

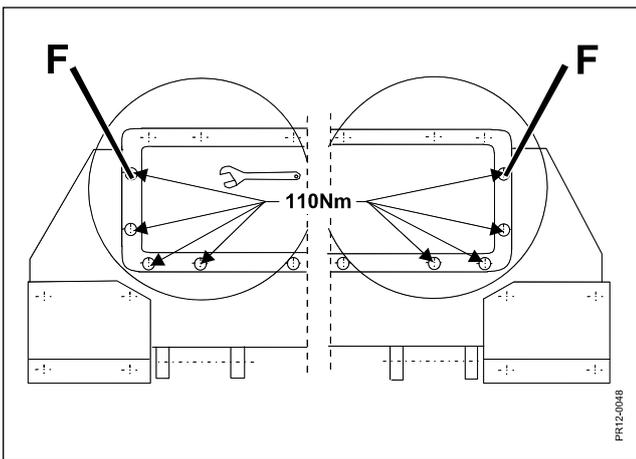


Fig. 5-7

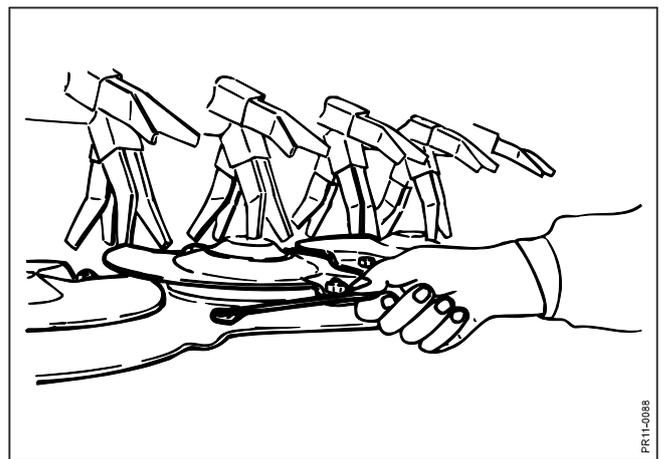


Fig. 5-8

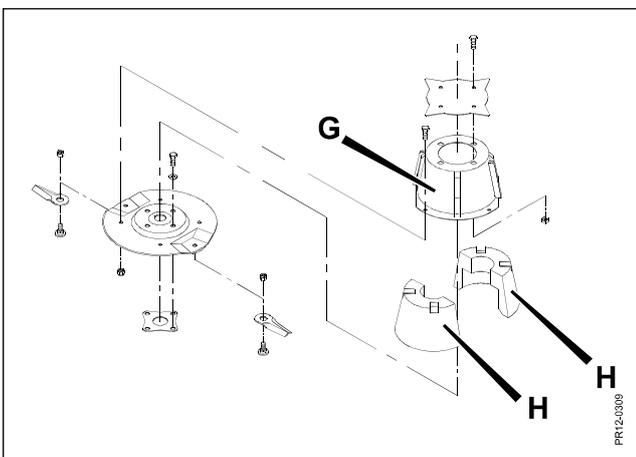


Fig. 5-9

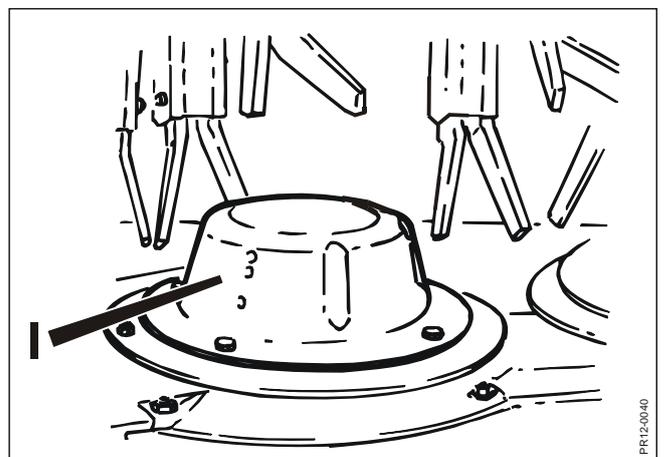


Fig. 5-10

### LIMITEUR DE COUPLE POUR ROULEAUX (GX SC)

Fig. 5-5 Pour assurer une durée de vie importante au tracteur et à la machine, l'entraînement à chaîne des rouleaux est équipé d'un limiteur de couple.

En cas d'introduction d'un corps étranger entre les rouleaux, le limiteur glisse. Il est important d'arrêter la prise de force dès que possible après le patinage.

Fig. 5-6 Chaque fois que le limiteur glisse, les plateaux **A** s'usent. Si le limiteur patine à intervalles réguliers, il faudra remplacer les plateaux.

Après une longue période d'inactivité, par exemple un hivernage, le limiteur doit être démonté et nettoyé.

Lors du montage du limiteur, s'assurer que la collerette **B** et le plateau de pression **C** sont positionnés comme indiqué. Serrer les trois vis à 30Nm (3 kpm).

## CONTROLE D'EQUILIBRAGE



**PRUDENCE:** Lors du travail au champ, rester toujours attentif à l'apparition de vibrations inhabituelles ou de bruits importants. Les disques tournent à environ 3000 tr/mn, et un couteau cassé peut créer un déséquilibre et causer des blessures aux personnes ou des dommages matériels.

En travaillant dans une cabine insonorisée, ces signes peuvent être difficiles à appréhender et, de temps en temps, il faut sortir et vérifier l'état des couteaux et des doigts. A la longue, un déséquilibre entraîne des ruptures et des dommages importants.

Toutes les machines fabriquées par JF sont contrôlées sur le plan de l'équilibrage avec un appareillage spécial.

A la première mise en route de la machine, il faut repérer le niveau de bruit et de vibrations pour avoir plus tard une base de comparaison.

Fig. 5-7 Pour éviter les vibrations néfastes, serrer correctement la barre de coupe. Les 4 boulons **F** de chaque côté doivent être serrés avec une clé dynamométrique à 110 NM (11 Kpm).

Fig. 5-8 Contrôler régulièrement les boulons du protecteur de pierres et des contre couteaux.

Fig. 5-9 Les deux gros déflecteurs **G** sur les disques extérieurs sont remplis de mousse **H** pour éviter un déséquilibre. Il est important de conserver ces blocs de mousse en bon état afin d'éviter l'introduction de poussière ou de saleté qui pourraient créer un déséquilibre.

Fig. 5-10 Les petits déflecteurs **I** sur les autres disques doivent être redressés s'ils sont déformés ou remplacés par des neufs si nécessaire. Il faut contrôler la présence de poussière ou de terre 2 ou 3 fois par campagne.

## 5. ENTRETIEN

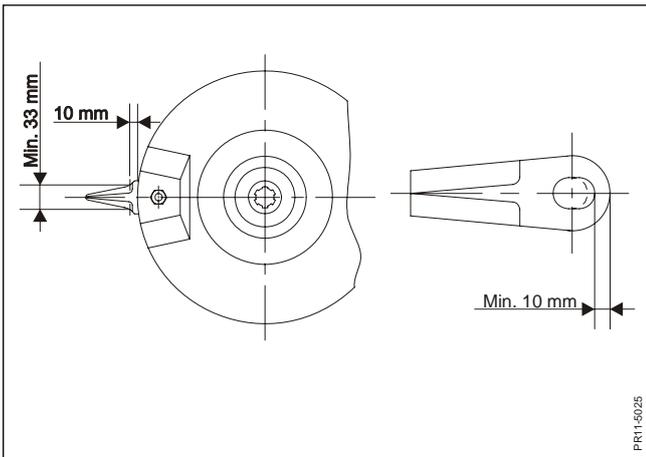


Fig. 5-11

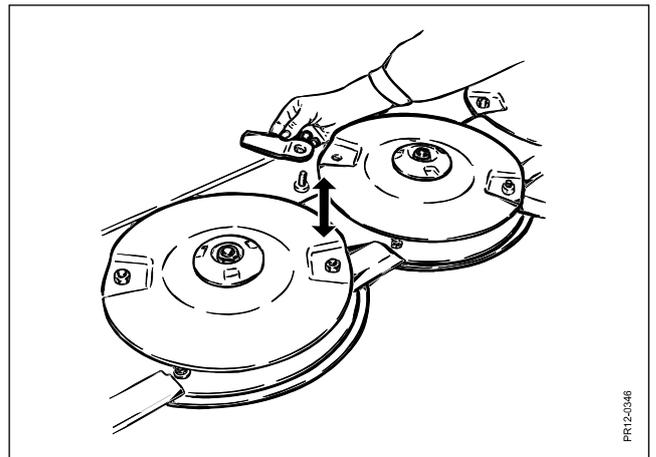


Fig. 5-11

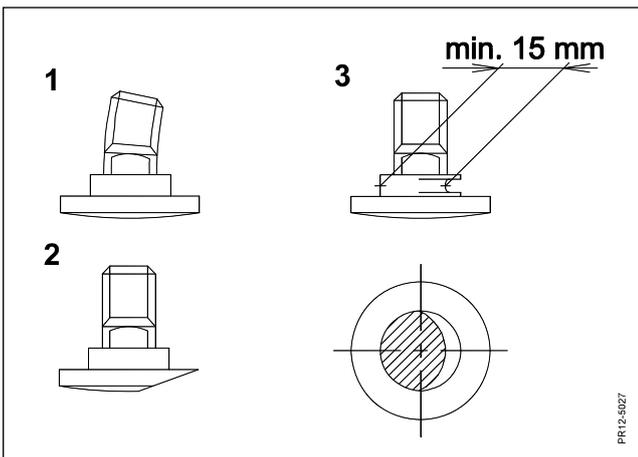


Fig. 5-13

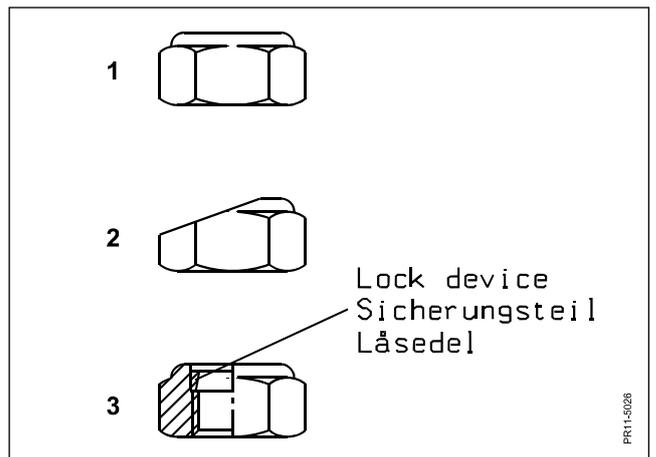


Fig. 5-14

### COUPE – DISQUES ET COUTEAUX

Les disques, les couteaux et leurs boulons sont en acier à haute résistance. Ce traitement thermique les rend particulièrement durs et capables de supporter des contraintes élevées. Si un couteau ou un disque est endommagé, il est inutile de vouloir effectuer une soudure car l'élévation de température les rendrait fragiles.



**IMPORTANT:** Les couteaux détériorés, les disques, les boulons et les écrous doivent toujours être remplacés par des pièces d'origines -JF- pour plus de sécurité.

**AVERTISSEMENT:** Lors du remplacement des couteaux, toujours remplacer les deux couteaux d'un même disque pour éviter de créer un déséquilibre.

**PRUDENCE:** Toujours reposer la barre de coupe au sol avant de remplacer les couteaux, boulons, disques ou autres pièces.

#### COUTEAUX

- Fig. 5-11 Les couteaux doivent être remplacés si:
- ils sont tordus ou fendus
  - la largeur des couteaux est inférieure à 33 mm mesurée à 10 mm du bord du disque
  - l'épaisseur du métal autour du trou de fixation est inférieure à 10 mm

Les boulons et écrous des couteaux doivent aussi être contrôlés régulièrement, en particulier le serrage des écrous. Contrôler toujours ces pièces après un choc avec un corps étranger, un changement des couteaux et à la mise en route de la machine

- Fig. 5-12 Les couteaux sont tranchants des deux côtés. Pour valoriser cette particularité, les couteaux peuvent être interchangeables d'un disque à un autre tournant en sens inverse. Pour obtenir une bonne coupe, il est primordial que les couteaux et les contre couteaux soient intacts et affûtés. Si les couteaux ne sont pas affûtés, le besoin de puissance sera plus important qu'il n'est nécessaire, et la coupe sera irrégulière, entraînant une repousse plus lente.

#### BOULONS DE COUTEAUX

- Fig. 5-13 Les boulons de couteaux doivent être remplacés si:
- ils sont déformés
  - ils sont usés d'un côté
  - leur diamètre est inférieur à 15 mm.

#### ECROUS

- Fig. 5-14 L'écrou spécial doit être remplacé si:
- il a été utilisé plus de 5 (cinq) fois
  - La hauteur de la tête est inférieure à l'origine
  - Le dispositif de blocage est usé ou relâché.

## 5. ENTRETIEN

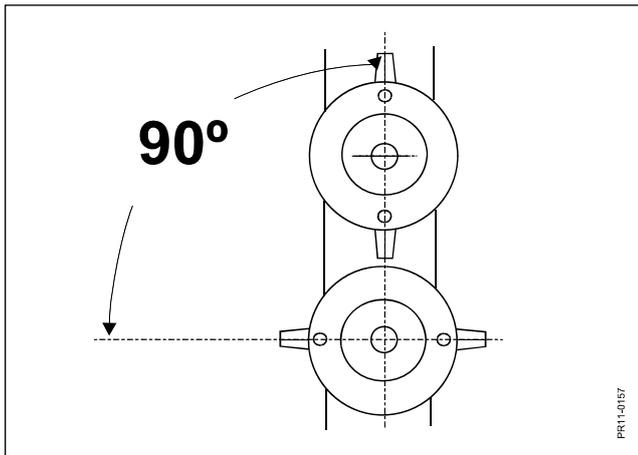


Fig. 5-15

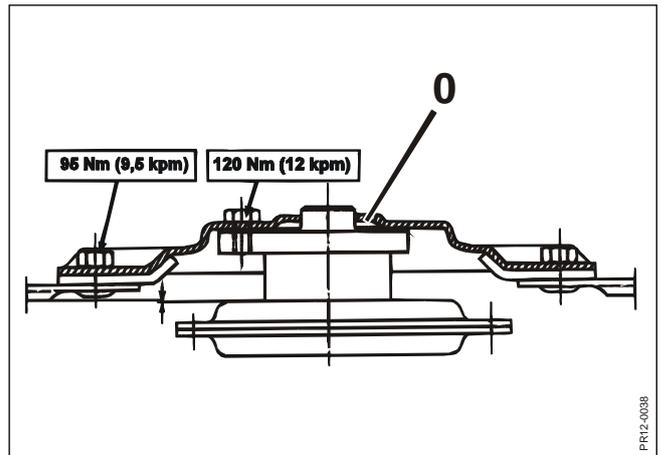


Fig. 5-16

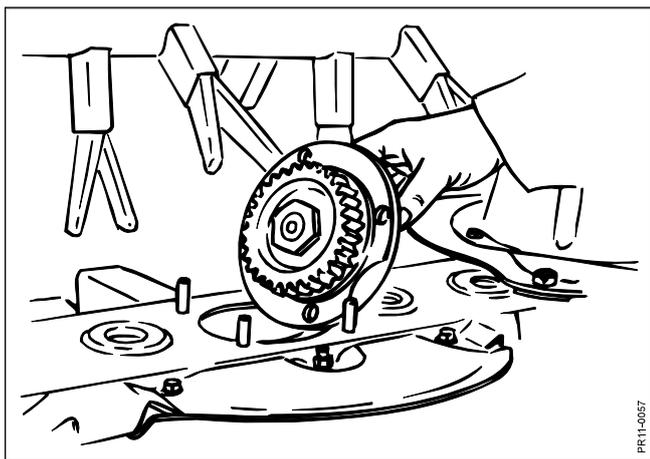


Fig. 5-17

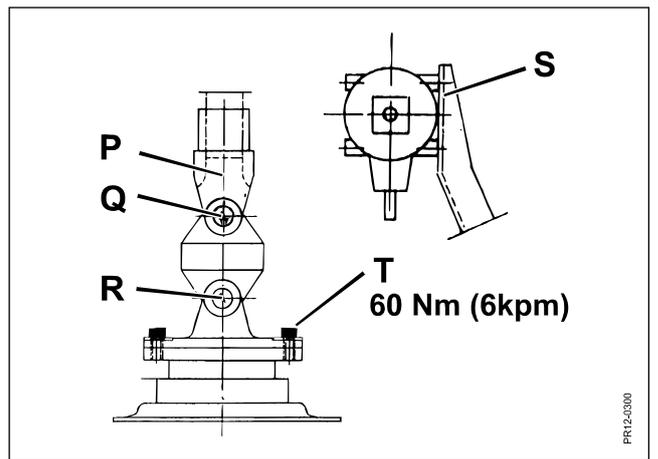


Fig. 5-18

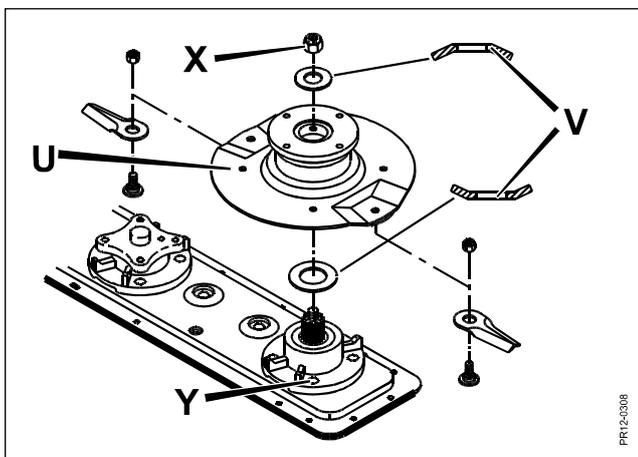


Fig. 5-19

### REPLACEMENT DES COUTEAUX

Le remplacement des couteaux s'effectue en démontant le boulon et en le sortant hors du disque. Cette opération est plus simple si le couteau est vers l'avant, avec le boulon juste au dessus du trou au milieu du protecteur de pierres.  
Retirer l'ancien couteau et remonter un nouveau avec le boulon.

Fig. 5-15 Si les disques ont été démontés, ils doivent être remontés, décalés de 90° l'un par rapport à l'autre.

Fig. 5-16 S'assurer que le couple de serrage est le suivant.

- Les disques fixés avec quatre boulons doivent être serrés à **120 Nm** (12 kpm).
- Les disques fixés avec un moyeu central doivent être serrés à 190 Nm (19 kpm).
- Les boulons des couteaux doivent être serrés à 95 Nm (9.5 kpm).

La hauteur des disques peut être réglée en insérant des entretoises **O** sous le **disque**. Cela peut s'avérer nécessaire lors du remplacement des disques si les couteaux n'ont pas tous la même hauteur.



**AVERTISSEMENT:** Après le remplacement des couteaux, des boulons, des disques ou d'autres pièces, vérifier qu'aucun outil n'a été laissé sur la machine.

### REPARATION

Fig. 5-17 Cette machine est équipée d'une barre de coupe sur laquelle les carters de roulements des disques peuvent être démontés d'une seule pièce. C'est la barre Top service.

Fig. 5-18 L'arbre d'entrée de la prise de force **P** pour la barre de coupe est graissé à vie. Respecter les instructions suivantes pour cet arbre:

- il doit travailler avec un angle minimum,
- la différence angulaire entre les points **Q** et **R** doit être inférieure à 6 mm (+/- 3),
- Réaliser l'alignement du pignon supérieur en déplaçant le boîtier grâce aux trous oblongs ou en mettant une rondelle en **S**.
- Bloquer les boulons **T** au Loctite et les serrer à un couple de 60 Mn (6 Kpm).

Fig. 5-19 Pour monter l'entraînement du disque **U** du côté gauche:

- 1) Placer les rondelles élastiques **V** comme indiqué, avec la partie incurvée respectivement vers le haut et vers le bas.
- 2) Serrer l'écrou **X** à 190 Nm.
- 3) Serrer les boulons **Y** de fixation du carter de roulement de disque à 85 Nm.

## 5. ENTRETIEN

---

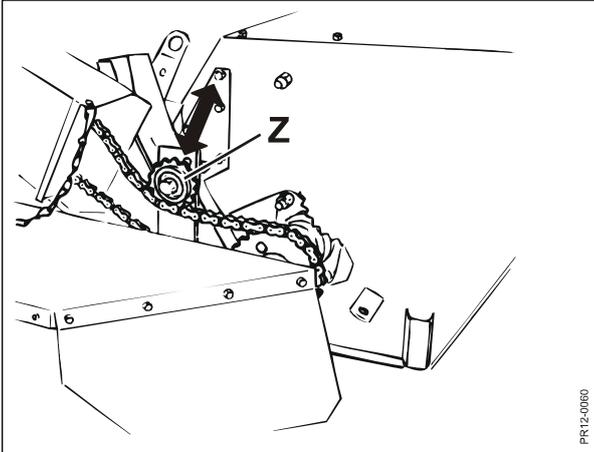


Fig. 5-20

### CONDITIONNEUR

Remplacer les doigts manquants sur le conditionneur par des neufs pour assurer les meilleures performances de conditionnement et de circulation de la récolte. Les doigts manquants ou abîmés créent un déséquilibre du rotor et peuvent entraîner, entre autres choses, une usure rapide des roulements.

### TENSION DE LA CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT DU ROULEAU

Fig. 5-20 Pousser le galet tendeur **Z** contre la chaîne et serrer.

### HIVERNAGE

La préparation pour l'hivernage doit être entreprise dès la fin de la saison. Tout d'abord, nettoyer entièrement la machine. La poussière et la saleté retiennent l'humidité et favorisent la corrosion. Utiliser le nettoyeur haute pression avec prudence. Ne jamais atteindre directement les roulements et lubrifier tous les graisseurs avant et après le nettoyage afin de chasser l'eau des roulements.

Suivre les consignes suivantes pour préparer l'hivernage.

- Contrôler l'usure et les détériorations de la machine - Noter les pièces à remplacer avant la prochaine saison et les commander.
- Démonter les arbres de prise de force, graisser les tubes coulissants et les stocker à l'abri de l'humidité.
- Pulvériser la machine avec de l'huile anti-rouille, en particulier sur les pièces mises à nu par l'usure.
- Remplacer l'huile de la barre de coupe et des renvois d'angle.
- Remiser la machine sous un abri aéré.

# 6. DIVERS

## PROBLEMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause probable	Solution
Hauteur inégale ou mauvaise coupe	Barre de coupe trop délestée  Régime moteur du tracteur trop bas  Couteaux usés  Disques, protèges pierres ou déflecteurs déformés	Contrôler les réglages de base de la machine et diminuer l'allègement en desserrant les ressorts.  Vérifier que le régime de la prise de force est correct. Le régime doit être constant  Tourner ou inverser les couteaux sur un autre disque ou les remplacer.  Remplacer les pièces déformées.
Crêtes sur le champ	Angle de coupe trop important, l'herbe ne passe pas à travers la barre de coupe  Accumulation d'herbe à l'avant de la barre de coupe  Accumulation de terre et d'herbe autour de la barre de coupe et entre les disques  Travail tôt le matin en présence de rosée	Régler l'horizontalité de la barre de coupe en rallongeant le troisième point.  Augmenter la vitesse d'avancement si possible. Monter des déflecteurs sur les disques  Monter des contre couteaux spéciaux, tranchants ou remplacer les contre couteaux usés  Augmenter si possible la vitesse et monter des déflecteurs sur les disques si nécessaire
Circulation irrégulière à travers la machine	Doigts du conditionneur ou silentblocs usés ou défectueux.  Ecartement trop important entre la tôle du conditionneur et le rotor.	Remplacer les doigts ou les silentblocs usés par des neufs.  Rapprocher la tôle de conditionneur du rotor. Augmenter la vitesse de travail.
Vibration de la machine/travail irrégulier	Couteaux tordus, abîmés ou manquants.  Arbres de prise de force défectueux  Roulements défectueux sur la barre de coupe ou le rotor  Déflecteurs défectueux  Terre et herbe dans les déflecteurs	Remplacer ou interchanger les couteaux abîmés ou monter des couteaux neufs.  Contrôler les arbres et les remplacer si nécessaire  Contrôler si les roulements ont du jeu ou sont détériorés et les remplacer si nécessaire  Remplacer les déflecteurs  Nettoyer les déflecteurs et remplacer les blocs de mousse si nécessaire.
Echauffement de la transmission ou de la barre de coupe	Niveau d'huile incorrect	Vérifier le niveau d'huile et procéder à un remplissage ou à une vidange si nécessaire NB: température maximum dans la transmission 80° C, dans la barre de coupe 90-100° C
Demande de puissance trop élevée	Résidus de récolte ou impuretés sous les disques  Enroulement de ficelle ou de fil de fer autour d'un disque	Arrêter le moteur du tracteur. Démonter les disques et nettoyer la barre de coupe et les disques. Vérifier l'état du limiteur de coupe  Enlever les corps étrangers.

### EQUIPEMENT OPTIONNEL

#### PATINS HAUTS

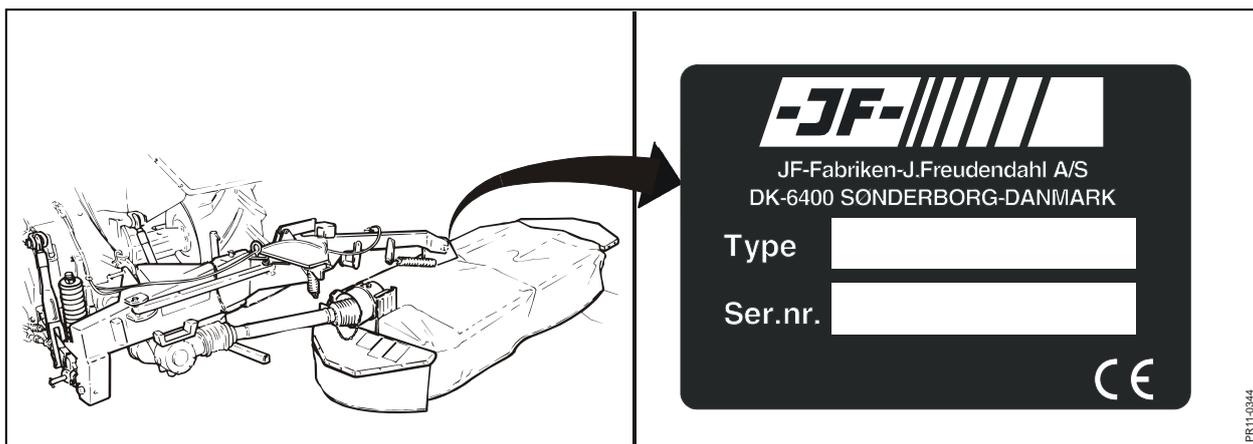
Pour faucher les jachères, des patins peuvent être montés afin d'augmenter la hauteur de coupe.

#### CONTRE COUTEAUX TRANCHANTS

Dans certaines récoltes denses, il peut être nécessaire d'affûter les contre couteaux entre les disques. Les contre couteaux facilitent l'éjection de la récolte et réduisent le risque de bandes irrégulières.

### COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Pour commander des pièces détachées, préciser le type de la machine et son numéro de série. Cette information est inscrite sur la plaque de la machine. Nous vous suggérons de noter dès la livraison cette information sur la première page du catalogue de pièces détachées fourni avec la machine afin de l'avoir à votre disposition pour toute commande.



### MISE AU REBUT

Lorsque la machine est usée, elle doit être mise au rebut en respectant les bonnes procédures. Respecter les consignes suivantes:

- La machine ne doit pas être abandonnée n'importe où à l'extérieur – L'huile doit être enlevée (transmission, vérins et coupe). Ces huiles doivent être remises à une société de recyclage.
- Démontez la machine et triez les pièces recyclables, par exemple les arbres de prise de force, les flexibles hydrauliques et autres composants.
- Rapporter les pièces utilisables dans un centre agréé. Déposer les grosses pièces métalliques chez un ferrailleur.







# Garantie

**JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S**, 6400 Sønderborg, Denmark, ci-après appelé "**JF**", applique la garantie à tout acheteur d'une machine JF achetée chez un revendeur JF agréé.

**La garantie couvre les défauts de pièces et de main d'œuvre.  
Cette garantie est valable une année à partir de la date d'achat  
par l'utilisateur.**

La garantie est abrogée dans les cas suivants:

1. **La machine a été employée pour d'autres usages que ceux décrits dans le manuel d'utilisation.**
2. **Mauvaise utilisation.**
3. **Détériorations dues à des causes extérieures, par ex. événements climatiques ou chute d'objets.**
4. **Manque d'entretien.**
5. **Détérioration au transport.**
6. **Modification de la machine sans l'accord écrit de JF.**
7. **Réparation inadaptée.**
8. **Emploi de pièces non d'origine.**

JF ne peut pas être tenu responsable des pertes de revenu ni de demandes d'indemnités résultant de fautes du propriétaire ou d'un tiers. JF n'est également pas responsable pour la prise en charge de main d'œuvre au delà du remplacement des pièces garanties.

JF n'est pas responsable des frais suivants:

1. **Entretien normal comme l'huile, la graisse ou les petits réglages.**
2. **Transport de la machine à l'atelier ou retour.**
3. **Frais de déplacement du revendeur chez l'utilisateur et retour.**

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure, à moins d'une erreur clairement démontrée de JF.

Les pièces suivantes sont considérées comme pièces d'usure:

**Bâches de protection, couteaux, suspensions de couteaux, contre couteaux, patins, protèges pierres, éléments de conditionneurs, pneumatiques, flexibles, arbres de prise de force, embrayages, courroies, chaînes, dents de râpeaux ou de pick-up et éparpilleurs pour épandeurs à fumier.**

L'utilisateur doit aussi noter les points suivants:

1. **La garantie n'est valable que si le revendeur a contrôlé la machine avant sa livraison et a donné les instructions nécessaires à l'utilisateur.**
2. **La garantie ne peut pas être transmise à un tiers sans l'autorisation écrite de JF.**
3. **La garantie peut être abrogée si la réparation n'est pas entreprise immédiatement.**



## Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

# JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S  
Linde Allé 7 · Postbox 180  
DK-6400 Sønderborg · Denmark  
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51  
[www.jf-stoll.com](http://www.jf-stoll.com)